



ELEKTRO-REGENFASSPUMPE/WATER BUTT PUMP/ POMPE ÉLECTRIQUE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE PERP 4000 D3

(DE) (AT) (BE) (CH)

ELEKTRO-REGENFASSPUMPE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

WATER BUTT PUMP

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

POMPE ÉLECTRIQUE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE REGENTONPOMP

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

ELEKTRYCZNA POMPA DO ZBIORNIKA Z DESZCZÓWKĄ

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA DEŠŤOVOU VODU

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA DAŽĎOVÝ VODU

Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

BOMBA ELÉCTRICA PARA DEPÓSITOS DE AGUAS PLUVIALES

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

ELEKTRISK REGNVANDSPUMPE

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

POMPA ELETTRICA PER CISTERNA

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

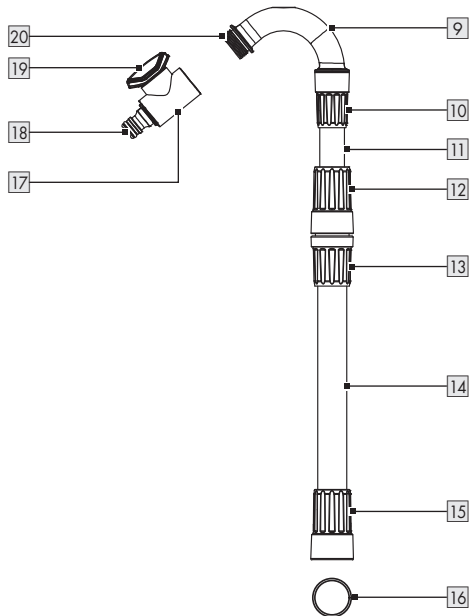
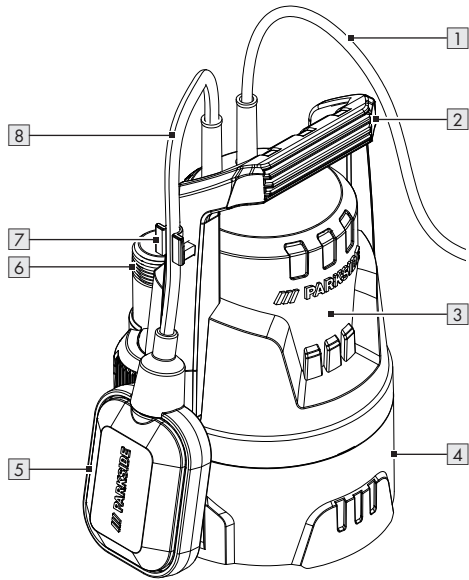
ELEKTROMOS ESŐVÍZ SZIVATTYÚ

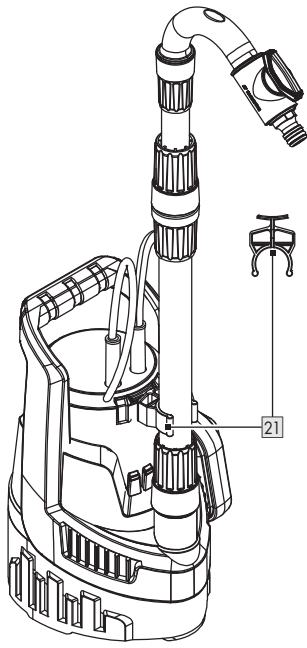
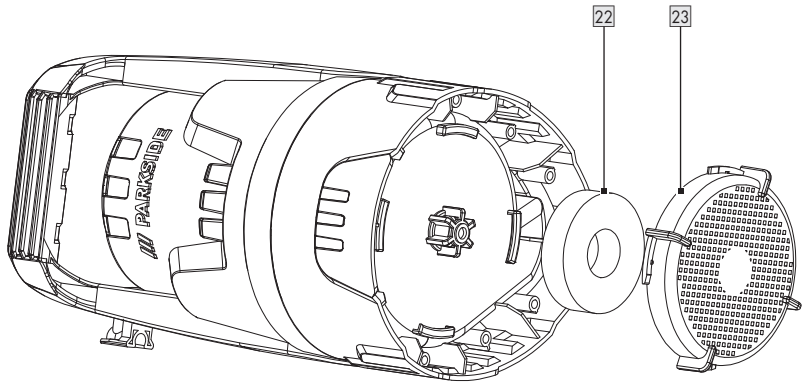
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE/NI/CY/MT	User manual	Page	23
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	39
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	57
PL	Instrukcja obsługi	Strona	74
CZ	Návod na obsluhu	Strana	91
SK	Návod na obsluhu	Strana	106
ES	Manual de instrucciones	Página	122
DK	Betjeningsvejledning	Side	139
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	154
HU	Használati útmutató	Oldal	171

A



B**C**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	8
Funktionsbeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Vor der ersten Verwendung	Seite	13
Produkt auspacken	Seite	13
Vorbereitung	Seite	14
Zusammenbau	Seite	14
Produkt eintauchen	Seite	14
Rohr verlängern	Seite	14
Wasserschlauch anschließen	Seite	15
Stromanschluss	Seite	15
Bedienung	Seite	15
Schwimmschalter verstellen	Seite	15
Ein-/ausschalten	Seite	15
Fehlerbehebung	Seite	16
Reinigung und Pflege	Seite	17
Reinigung	Seite	17
Wartung	Seite	18
Reparatur	Seite	18
Lagerung	Seite	18
Ersatzteile/Zubehör	Seite	18
Entsorgung	Seite	19
Garantie	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall	Seite	20
Service	Seite	21
EU-Konformitätserklärung	Seite	22

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Dieses Symbol auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nicht für sandhaltiges Wasser geeignet ist.</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Max. Eintauchtiefe</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Stromschlagrisiko</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
			<p>Sicherheitshinweise</p>
			<p>Handlungsanweisungen</p>

ELEKTRO-REGENFASSPUMPE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zur Förderung von Wasser aus einem Regenfass bzw. Regensammelbehälter bestimmt.
- Das Produkt ist für die Gartenbewässerung geeignet.
- Das Produkt ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Förderung von klarem Wasser und Regenwasser mit einer Temperatur von bis zu +35 °C vorgesehen.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorkraftstoffen, chemischen Substanzen oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und führt zum Erlöschen der Garantie.

- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen.

● **Lieferumfang**

⚠ GEFAHR!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektro-Regenfasspumpe
- 1 Rohr
- 1 Regulierstopp mit Winkelstück (vormontiert)
- 1 Dichtungsring
- 1 Rohralterung
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 2 Tragegriff
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Ansaugfuß
- 5 Schwimmschalter
- 6 Druckanschluss
- 7 Kabelklemme
- 8 Kabel
- 9 Winkelstück
- 10 Schraubhülse (für Winkelstück)
- 11 Verlängerungsrohr
- 12 Obere Schraubhülse (für Verlängerungsrohr)
- 13 Untere Schraubhülse (für Verlängerungsrohr)
- 14 Rohr
- 15 Schraubhülse (für Druckanschluss)
- 16 Dichtungsring
- 17 Regulierstopp
- 18 Schlauchanschluss
- 19 Regulierventil
- 20 Auslass
- 21 Rohralterung
- 22 Filter
- 23 Filterabdeckung

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt verfügt über einen Schwimmschalter **5**, der das Produkt abhängig vom Wasserstand automatisch ein- oder ausschaltet. Wenn der Schwimmschalter auf der Wasseroberfläche treibt, ist das Produkt eingeschaltet. Der Schwimmschalter senkt sich zusammen mit dem Wasserpegel. Der Schwimmschalter gerät in eine zunehmend senkrechte Position und hängt am Kabel **8**.

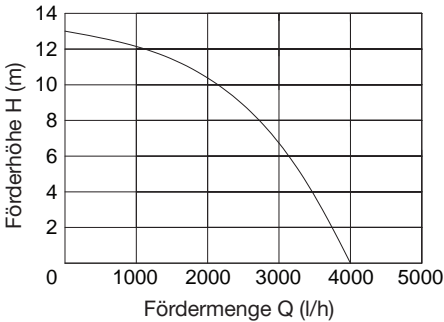
Ab einem bestimmten Winkel schaltet der Schwimmschalter das Produkt aus.

- Das Produkt verfügt über einen Überlastschutz. Bei Überlastung wird das Produkt durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.
- Das Winkelstück **9** am Rohr **14** kann in ein Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die Wassereintnahme über einen Wasser-schlauch (nicht enthalten).
- Der Regulierstopp **17** hat die Funktion eines Wasserhahns.

● Technische Daten

Elektro-Regenfasspumpe	PERP 4000 D3
Modellnummer:	HG14081
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	400 W
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX8
Fördermenge Q_{\max} :	max. 4 000 l/h
Förderhöhe H_{\max} :	max. 13 m
Eintauchtiefe:	max. 7 m
Zulässige Partikelgröße (saugbare Schwebstoffe):	max. 3 mm
Wassertemperatur T_{\max} :	max. +35 °C
Länge der Anschlussleitung:	10 m

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer

unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ **WARNUNG!**

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND

KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

Bedienung

- Trennen Sie das Produkt stets von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammen- oder auseinanderbauen sowie vor der Reinigung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich Personen in der Wasserentnahmestelle befinden.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Produkt fern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Anderenfalls besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Pumpen von sandhaltigem Wasser.
- Die Förderung von aggressiven, scheuern- den, ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Die Temperatur des geförderten Wassers darf +35 °C nicht überschreiten.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt oder unvollständig ist. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch eine Fachkraft prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um sicherzustellen, dass die automatische Abschaltfunktion ordnungsgemäß funktioniert, falls das Risiko eines Trockenlaufs besteht.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob das Produkt einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Schwimmschalter verstellen“).
- Das Produkt ist nicht für einen Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet.
- Die im Produkt verwendeten Schmiermittel können Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen, wenn sie ausfließen. Verwenden Sie das Produkt nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen.
- Tragen bzw. befestigen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung oder einem Schlauch, der am Druckanschluss angeschlossen ist. Tragen Sie das Produkt nur am Tragegriff.
- Lassen Sie das Produkt bei frostigen Wetterbedingungen nicht im Außenbereich stehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlauf.
- Führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise und Hinweise in den Kapiteln „Vorbereitung“ und „Bedienung“.
- Beachten Sie die Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Pflege“. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gehäuses, dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Wenden Sie sich im Reparaturfall an unser Service-Center (siehe „Service“).

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

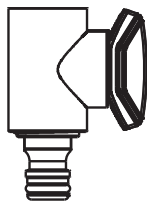
- Eine Ersatz-Anschlussleitung darf keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung 05RN8-F. Die Länge der Anschlussleitung muss 10 m betragen.
 - Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
 - Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA sowie mit einer 6 A-Sicherung geschützt ist.
 - Der Netzstecker muss frei zugänglich sein, wenn das Produkt in Betrieb ist.
 - Achten Sie darauf, dass die Steckdose vor Überflutung und Nässe geschützt ist.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen mit einem Litzenquerschnitt von mindestens 2,5 mm². Die Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt und für die Verwendung im Außenbereich geeignet sein. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch stets komplett ab. Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
 - Überprüfen Sie das Produkt und den elektrischen Anschluss vor jeder Verwendung.
- **Vor der ersten Verwendung**
 - **Produkt auspacken**
1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

- Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
- Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

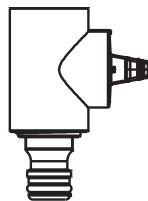
● **Vorbereitung**

● **Zusammenbau**

- Schrauben Sie den Regulierstopp **17** auf den Auslass **20** des Winkelstücks **9** (bereits vormontiert bei Lieferung).
- Stecken Sie das Winkelstück **9** in das Verlängerungsrohr **11**.
- Ziehen Sie die Schraubhülse **10** handfest an, um das Winkelstück **9** zu sichern.
- Klemmen Sie das Rohr **14** in die Rohralterung **21** am Pumpengehäuse **3** (Abb. B).
- Setzen Sie die Schraubhülse **15** mit dem Dichtungsring **16** auf den Druckanschluss **6**. Ziehen Sie die Schraubhülse handfest an.
- Öffnen Sie das Regulierventil **19**.



GEÖFFNET



GESCHLOSSEN

● **Produkt eintauchen**

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Halten Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung **1** bzw. dem Kabel **8** fest. Anderenfalls kann die Anschlussleitung bzw. das Kabel beschädigt werden.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Im Laufe der Zeit sammeln sich Schmutz und Sand, die das Produkt beschädigen könnten, am Regenfassboden an. Wir empfehlen, den Ansaugfuß **4** auf einen Ziegelstein zu stellen.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie das Produkt eintauchen: Öffnen Sie das Regulierventil **19**, damit das Produkt entlüftet werden kann (siehe „Zusammenbau“).
- Halten Sie das Produkt am Winkelstück **9** fest oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff **2**, um das Produkt abzusenken oder hochzuziehen.
- Der Regulierstopp **17** muss über den Rand des Regenfasses hinausragen. Verlängern Sie bei Bedarf das Rohr **14** (siehe „Rohr verlängern“).

● **Rohr verlängern**

- Lösen Sie von Hand die obere Schraubhülse **12** von der unteren Schraubhülse **13**.
- Ziehen Sie das Verlängerungsrohr **11** auf die gewünschte Länge heraus.
- Ziehen Sie die obere Schraubhülse **12** in der unteren Schraubhülse **13** handfest an.

● Wasserschlauch anschließen

- Schließen Sie einen geeigneten Wasserschlauch (nicht enthalten) am Schlauchanschluss [18] des Regulierstopps [17] an.

● Stromanschluss

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verfügt über einen Schutzkontaktstecker.
- ▶ Das Produkt ist für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V~, 50 Hz bestimmt.

- Verbinden Sie den Netzstecker [1] erst dann mit der Steckdose, wenn das Produkt betriebsbereit ist.

● Bedienung

HINWEIS

- ▶ Der Wasserstand im Regenfass muss bei der Inbetriebnahme mindestens 60 mm betragen.

● Schwimmschalter verstellen

Automatischer Betrieb

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Es besteht das Risiko eines Trockenlaufs, wenn das Kabel [8] des Schwimmschalters [5] zu lang gewählt wird. Dies kann insbesondere dann passieren, wenn das Kabel nicht in der Kabelklemme [7] eingeklemmt ist.

HINWEIS

- ▶ Positionieren Sie den Schwimmschalter [5], sodass er frei vom Wasser angehoben und abgesenkt werden kann. Die jeweilige Höhe für den Ein-/Ausschaltpunkt muss leicht erreicht werden können.
- ▶ Die Ein-/Ausschaltpunkte des Schwimmschalters [5] sind stufenlos verstellbar.

1. Lösen Sie bei Bedarf das Kabel [8] aus der Kabelklemme [7].
2. Drücken Sie das Kabel [8] in der gewünschten Position in die Kabelklemme [7].

Manueller Betrieb

HINWEIS

- ▶ Beim manuellen Betrieb läuft das Produkt dauerhaft.
- Positionieren Sie den Schwimmschalter [5] direkt senkrecht in der Kabelklemme [7]. Das Kabel [8] am Schwimmschalter sollte nach unten zeigen.

● Ein-/ausschalten

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um sicherzustellen, dass die automatische Abschaltfunktion ordnungsgemäß funktioniert, falls das Risiko eines Trockenlaufs besteht.

HINWEIS

- ▶ Falls der Wasserstand zu niedrig ist, schaltet der Schwimmschalter [5] das Produkt automatisch aus.




HINWEIS

- ▶ Das Produkt wird nicht ausgeschaltet, wenn Sie das Regulierventil [19] schließen. Schalten Sie das Produkt stets nach der Verwendung aus.
- ▶ Mit dem Regulierventil [19] können Sie die Wassermenge, die in den angeschlossenen Wasserschlauch fließt, regulieren.

1. Achten Sie darauf, dass das Regulierventil [19] geöffnet ist (siehe „Zusammenbau“).
2. Tauchen Sie das Produkt vollständig ein (siehe „Produkt eintauchen“).
3. **Einschalten:** Verbinden Sie den Netzstecker [1] mit einer Steckdose. Das Produkt startet sofort den Betrieb.
4. **Ausschalten:** Trennen Sie den Netzstecker [1] von der Steckdose.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	Überprüfen Sie die Steckdose sowie die Anschlussleitung mit Netzstecker [1] und lassen Sie sie bei Bedarf von einer Fachkraft reparieren.
	Der Schwimmschalter [5] schaltet nicht.	Verstellen Sie die Position des Schwimmschalters [5] (siehe „Schwimmschalter verstellen“).
	Der Wasserstand ist zu niedrig bei Inbetriebnahme.	Achten Sie darauf, dass der Wasserstand mindestens 60 mm beträgt.
	Das Produkt wurde durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet.	Warten Sie, bis sich der Motor nach Abkühlung wieder einschaltet. Trennen Sie den Netzstecker [1] von der Steckdose. Reinigen Sie den Ansaugfuß [4], (siehe „Reinigung und Pflege“).
Das Produkt läuft, aber es pumpt kein Wasser bzw. die Fördermenge ist unzureichend.	Die Filterabdeckung [23] und/oder der Filter [22] sind verstopft.	Reinigen Sie die Filterabdeckung [23] und/oder den Filter [22] (siehe „Reinigung und Pflege“).
	Die Druckleitung ist geschlossen.	Öffnen Sie das Regulierventil [19] bzw. andere Wasserhähne, Düsen, usw.
	Die Leistung ist verringert durch stark verschmutzte und/oder schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Reinigen Sie das Produkt. Ersetzen Sie bei Bedarf den Filter [22] (siehe „Reinigung und Pflege“).

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt schaltet sich nicht aus.	Der Schwimmschalter  kann nicht absinken.	Verstellen Sie die Position des Schwimmschalters  (siehe „Schwimmschalter verstellen“).
Das Produkt schaltet sich nach kurzer Laufzeit aus.	Der Motorschutz schaltet das Produkt bei zu starker Wasserverschmutzung aus.	Reinigen Sie das Produkt. Ersetzen Sie bei Bedarf den Filter  (siehe „Reinigung und Pflege“).
	Der Motorschutz schaltet das Produkt bei zu hoher Wassertemperatur aus.	Achten Sie darauf, dass die Wassertemperatur +35 °C nicht überschreitet.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!




- ▶ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder warten und wenn Sie es nicht verwenden.

HINWEIS

- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.


● Reinigung

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt, insbesondere den Ansaugfuß  und den Schwimmschalter , mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Flusen und faserige Partikel, die sich auf bzw. unter dem Pumpengehäuse  festgesetzt haben könnten, mit einem Wasserstrahl.

Filter reinigen/ersetzen

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne installierten Filter .

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verfügt über einen austauschbaren Filter **[22]** im Ansaugfuß **[4]**. Der Filter schützt das Produkt vor Verunreinigungen. Abhängig vom Verschmutzungsgrad des Wassers sollte der Filter gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden.

Abb. C

1. Trennen Sie den Netzstecker **[1]** von der Steckdose.
2. Drehen Sie die Filterabdeckung **[23]** eine $\frac{1}{4}$ -Drehung im Uhrzeigersinn.
3. Entnehmen Sie die Filterabdeckung **[23]**.
4. Entnehmen Sie den Filter **[22]**.
5. Reinigen Sie den Filter **[22]** unter laufendem Wasser.
6. Installieren Sie den Filter **[22]** und die Filterabdeckung **[23]** in umgekehrter Reihenfolge.

Produkt durchspülen

HINWEIS

- ▶ Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss das Produkt durchgespült werden, um Ablagerungen im Inneren zu vermeiden.

- Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. +35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern): Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“). Anderenfalls können Ablagerungen und Rückstände bei der nächsten Inbetriebnahme zu Anlaufschwierigkeiten führen.

Platzsparende Lagerung

HINWEIS

- ▶ Bewahren Sie den Dichtungsring **[16]** an einem sicheren Ort auf.

- Lösen Sie die Schraubhülse **[15]** von Hand. Entnehmen Sie das Rohr **[14]** vom Druckanschluss **[6]** und aus der Rohrhalterung **[21]**.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Service-Hotline (siehe „Service“).

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

Teil	Bestellnummer
22 Filter	99950753301

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507533_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507533_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 507533_2507

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 507533_2507

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 507533_2507

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 507533_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (Nr. 507533_2507)

IAN: 507533_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Regenfasspumpe
Modellnummer: HG14081

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm
Ort

24-Nov.
Datum













ppa Budmeis
ppa Uens Buchheim
Prokurist

ppa Dr. Thorsten Maier
ppa Dr. Thorsten Maier
Prokurist



List of pictograms used	Page	24
Introduction	Page	25
Intended use	Page	25
Scope of delivery	Page	25
Parts list	Page	25
Functional description	Page	26
Technical data	Page	26
Safety instructions	Page	27
Before first use	Page	31
Unpacking the product	Page	31
Preparation	Page	31
Assembly	Page	31
Immersing the product	Page	31
Extending the pipe	Page	31
Connecting a water hose	Page	32
Mains connection	Page	32
Operation	Page	32
Adjusting the float switch	Page	32
Switching on/off	Page	32
Troubleshooting	Page	33
Cleaning and care	Page	34
Cleaning	Page	34
Maintenance	Page	35
Repair	Page	35
Storage	Page	35
Replacement parts/Accessories	Page	35
Disposal	Page	35
Warranty	Page	36
Warranty claim procedure	Page	36
Service	Page	37
EU declaration of conformity	Page	38

List of pictograms used

	<p>This symbol means that the user manual must be observed when using the product.</p>		<p>This symbol on the product indicates that the product is not suitable for water containing sand.</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Disconnect the mains plug from the socket-outlet immediately if the mains cord is damaged.</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Max. immersion depth</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Risk of electric shock</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>
			<p>Safety information</p>
			<p>Instructions for use</p>

WATER BUTT PUMP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for pumping water from a rain barrel or rain collection tank.
- The product is suitable for garden irrigation.
- The product is intended for private garden use.
- The product is intended exclusively for pumping clear water and rainwater with a temperature of up to +35 °C.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual (e.g. pumping foodstuffs, salt water, motor fuel, chemical substances or water containing abrasive substances) can result in damage to the product and pose a serious danger to the user.
- The product is not suitable for continuous operation. Continuous operation shortens the service life and voids the warranty.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as

death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

● Scope of delivery

⚠ DANGER!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Water Butt Pump
- 1 Pipe
- 1 Control stop with elbow fitting (pre-assembled)
- 1 Sealing ring
- 1 Pipe holder
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Mains cord with mains plug
- 2 Carrying handle
- 3 Pump housing
- 4 Suction foot
- 5 Float switch
- 6 Pressure connection
- 7 Cable clamp
- 8 Cable
- 9 Elbow fitting
- 10 Screw sleeve (for elbow fitting)
- 11 Extension pipe

- 12 Upper screw sleeve (for extension pipe)
- 13 Lower screw sleeve (for extension pipe)
- 14 Pipe
- 15 Screw sleeve (for pressure connection)
- 16 Sealing ring
- 17 Control stop
- 18 Hose connection
- 19 Regulating valve
- 20 Outlet
- 21 Pipe holder
- 22 Filter
- 23 Filter cover

● Functional description

- The product is equipped with a float switch 5 that automatically switches the product on or off depending on the water level.

When the float switch floats on the water surface, the product is switched on.

The float switch sinks as the water level drops. The float switch moves into an increasingly vertical position and hangs on the cable 8.

At a certain angle, the float switch switches the product off.

- The product features an overload protection. In the event of an overload, the product is switched off by the built-in thermal circuit breaker. After cooling down, the motor restarts automatically.
- The elbow fitting 9 on the pipe 14 can be hooked into a rain barrel and allows for water extraction via a water hose (not included).
- The control stop 17 has the function of a water tap.

● Technical data

Water Butt Pump	PERP 4000 D3
Model number:	HG14081
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Power consumption:	400 W
Protection class:	I
IP protection type:	IPX8
Delivery rate Q_{\max} :	max. 4,000 l/h
Delivery height H_{\max} :	max. 13 m
Immersion depth:	max. 7 m
Permissible particle size (pumpable suspended sediment):	max. 3 mm
Water temperature T_{\max} :	max. +35 °C
Mains cord length:	10 m

Performance data





Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- This product shall not be used by children.
- Children shall not play with the product.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

Operation

- Always disconnect the product from the mains supply before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Persons who are not familiar with this user manual must not use the product. Local regulations may specify the minimum age of the operator.
- Wear sturdy shoes to protect against electric shock.
- Do not use the product if there are people in the water extraction point.
- Keep children and pets away from the product.
- Do not use the product in the vicinity of flammable liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.
- Do not use the product to pump water containing sand.
- Pumping aggressive, abrasive, corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- The temperature of the water to be pumped must not exceed +35 °C.
- Do not use the product if it is damaged or incomplete. Before commissioning, have a specialist check whether the required electrical safety measures are in place.
- Monitor the product during operation to make sure that the automatic switch-off function works properly in case there is a risk of dry running.
- Regularly check the product for correct functioning.
- Regularly check the function of the float switch (see “Adjusting the float switch”).

- The product is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds).
- The lubricants used in the product may cause damage or contamination if they escape. Do not use the product in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the product by the mains cord or a hose connected to the pressure connection. Only carry the product by the carrying handle.
- Do not leave the product outdoors during freezing weather conditions.
- Protect the product from frost and dry running.
- Do not modify the product.
- Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the special safety instructions and notes in the “Preparation” and “Operation” chapters.
- Observe the instructions in the “Cleaning and care” chapter. All other actions, in particular opening the housing, may only be carried out by a qualified electrician. If repairs are required, contact our Service Centre (see “Service”).

Electrical safety

- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.

- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A replacement mains cord must not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation 05RN8-F. The mains cord must have a length of 10 m.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.
- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA and a 6 A fuse.
- The mains plug must be freely accessible when the product is in operation.
- Make sure that the socket-outlet is protected from flooding and wet conditions.
- Only use an extension cord with a wire cross section of at least 2.5 mm². The extension cord must be splash-proof and designed for outdoor use. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cord for damage.
- Check the product and electrical connection before each use.

● Before first use

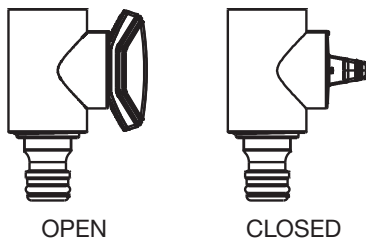
● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Preparation

● Assembly

1. Screw the control stop [17] onto the outlet [20] of the elbow fitting [9] (already pre-assembled upon delivery).
2. Insert the elbow fitting [9] into the extension pipe [11].
3. Tighten the screw sleeve [10] by hand to secure the elbow fitting [9].
4. Clamp the pipe [14] into the pipe holder [21] on the pump housing [3] (Fig. B).
5. Place the screw sleeve [15] with the sealing ring [16] on the pressure connection [6]. Tighten the screw sleeve by hand.
6. Open the regulating valve [19].



● Immersing the product

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not hold the product by the mains cord [1] or cable [8]. Otherwise the mains cord or cable may be damaged.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Dirt and sand accumulate at the bottom of the rain barrel over time, which could damage the product. We recommend placing the suction foot [4] on top of a brick.

NOTE

- ▶ Before immersing the product: Open the regulating valve [19] to ensure that the product is vented (see “Assembly”).
- Hold the product by the elbow fitting [9] or attach a rope to the carrying handle [2] to lower or pull up the product.
- The control stop [17] must protrude over the edge of the rain barrel. Extend the pipe [14], if necessary (see “Extending the pipe”).

● Extending the pipe

1. Loosen the upper screw sleeve [12] from the lower screw sleeve [13] by hand.
2. Pull the extension pipe [11] out to the desired length.
3. Tighten the upper screw sleeve [12] into the lower screw sleeve [13] by hand.

● Connecting a water hose

- Connect a suitable water hose (not included) to the hose connection [18] on the control stop [17].

● Mains connection

NOTE

- ▶ The product is equipped with a safety plug.
- ▶ The product is intended for connection to an isolated ground receptacle with 230 V~, 50 Hz and an earth leakage circuit breaker (ELCB).

- Only connect the mains plug [1] to the socket-outlet once the product is ready for use.

● Operation

NOTE

- ▶ The water level in the rain barrel must be at least 60 mm upon initial start-up.

● Adjusting the float switch

Automatic operation

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ There is a risk of dry running if the cable [8] of the float switch [5] is too long. This may occur in particular when the cable is not clamped into the cable clamp [7].

NOTE

- ▶ Position the float switch [5] so that it can be raised and lowered freely by the water. The respective height for the switch-on/switch-off point must be easily reachable.

NOTE

- ▶ The switch-on/switch-off points of the float switch [5] are infinitely adjustable.

1. Remove the cable [8] from the cable clamp [7], if necessary.
2. Press the cable [8] in the desired position into the cable clamp [7].

Manual operation

NOTE

- ▶ The product runs continuously in manual operation.

- Position the float switch [5] directly vertically in the cable clamp [7]. The cable [8] on the float switch should point downwards.

● Switching on/off

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Monitor the product during operation to make sure that the automatic switch-off function works properly in case the product is about to run dry.

NOTE

- ▶ If the water level is too low, the float switch [5] automatically switches off the product.
- ▶ The product does not switch off when you close the regulating valve [19]. Always switch off the product after use.
- ▶ Use the regulating valve [19] to regulate the amount of water that flows into the connected water hose.

1. Make sure the regulating valve **19** is open (see “Assembly”).
2. Fully immerse the product (see “Immersing the product”).
3. **Switching on:** Connect the mains plug **1** to a socket-outlet. The product starts operating immediately.
4. **Switching off:** Disconnect the mains plug **1** from the socket-outlet.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The product is not connected to the mains supply.	Check the socket-outlet and mains cord with mains plug 1 and have them repaired by a specialist, if necessary.
	The float switch 5 does not switch.	Adjust the position of the float switch 5 (see “Adjusting the float switch”).
	The water level is too low during start-up.	Ensure that the water level is at least 60 mm.
	The product has been switched off by the built-in thermal circuit breaker.	Wait until the motor switches on again after cooling down. Disconnect the mains plug 1 from the socket-outlet. Clean the suction foot 4 , (see “Cleaning and care”).
The product is running but not pumping any water or the flow rate is insufficient.	The filter cover 23 and/or filter 22 are clogged.	Clean the filter cover 23 and/or filter 22 (see “Cleaning and care”).
	The pressure line is closed.	Open the regulating valve 19 or other taps, nozzles, etc.
	The performance is reduced due to heavily contaminated and/or abrasive water admixtures.	Clean the product. Replace the filter 22 , if necessary (see “Cleaning and care”).
The product does not switch off.	The float switch 5 cannot sink.	Adjust the position of the float switch 5 (see “Adjusting the float switch”).
The product switches off after a short running time.	The motor protection switches off the product in case of excessive water contamination.	Clean the product. Replace the filter 22 , if necessary (see “Cleaning and care”).
	The motor protection switches off the product when the water temperature is too high.	Ensure that the water temperature does not exceed +35 °C.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!

- ▶ Disconnect the product from the mains before cleaning, maintenance and when not in use.

NOTE

- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.
- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- After each use: Clean the product, in particular the suction foot [4] and the float switch [5], with clear water.
- Remove lint and fibrous particles that may have become lodged on or under the pump housing [3] with a water jet.

Cleaning/replacing the filter

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use the product without the filter [22] installed.

NOTE

- ▶ The product features a replaceable filter [22] in the suction foot [4]. The filter protects the product from contamination. Depending on the degree of contamination of the water, the filter should be checked occasionally and cleaned, if necessary.

Fig. C

1. Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.
2. Turn the filter cover [23] a ¼ turn clockwise.
3. Remove the filter cover [23].
4. Remove the filter [22].
5. Clean the filter [22] under running water.
6. Install the filter [22] and filter cover [23] in reverse order.

Flushing the product

NOTE

- ▶ After pumping heavily contaminated water, the product must be flushed to prevent deposits from forming inside it.

- Pump lukewarm water (max. +35 °C) until the pumped water is clear.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Before prolonged periods of non-use (e.g. over winter): Clean the product (see “Cleaning”). Otherwise debris and residues can lead to start-up problems during next use.

Space-saving storage

NOTE

► Keep the sealing ring **16** in a safe place.

- Loosen the screw sleeve **15** by hand. Remove the pipe **14** from the pressure connection **6** and pipe holder **21**.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Contact the service hotline (see „Service“) for further information.
- Have the order number ready for your order.

Part	Order number
22 Filter	99950753301

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 507533_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 507533_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 507533_2507

ⓑ **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 507533_2507

ⓒ **Service Northern Ireland**

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 507533_2507

ⓓ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 507533_2507

ⓔ **Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 507533_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507533_2507)
--

IAN: 507533_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Water Butt Pump
 Model Number: HG14081

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.












Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24-Nov.	<i>ppa. Budmei</i> <i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>ppa. Jens Buchheim</p> <p>Authorised Signatory</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>ppa. Dr. Thorsten Maier</p> <p>Authorised Signatory</p> </div> </div>



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	40
Introduction	Page	41
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	41
Contenu de l'emballage	Page	41
Liste des pièces	Page	42
Description de la fonction.	Page	42
Données techniques	Page	42
Consignes de sécurité	Page	43
Avant la première utilisation	Page	47
Déballage du produit	Page	47
Préparation	Page	48
Assemblage	Page	48
Immergez le produit	Page	48
Rallonger le tube.	Page	48
Raccordement d'un tuyau d'arrosage	Page	48
Raccordement électrique	Page	48
Fonctionnement	Page	49
Déplacer l'interrupteur à flotteur	Page	49
Allumer/éteindre	Page	49
Dépannage	Page	50
Nettoyage et entretien	Page	51
Nettoyage	Page	51
Maintenance	Page	52
Réparation	Page	52
Rangement	Page	52
Pièces de rechange/accessoires	Page	52
Mise au rebut	Page	52
Garantie	Page	53
Faire valoir sa garantie	Page	54
Service après-vente	Page	55
Déclaration UE de conformité	Page	56

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.</p>		<p>Ce symbole sur le produit indique que le produit n'est pas adapté à une utilisation avec de l'eau sableuse.</p>
	<p>DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)</p>		<p>Débranchez immédiatement la fiche de secteur de la prise de courant si le cordon d'alimentation est endommagé.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Profondeur max. d'immersion</p>
	<p>PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Risque d'électrocution</p>
	<p>ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>
			<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

POMPE ÉLECTRIQUE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est destiné à pomper l'eau d'une citerne d'eau de pluie ou d'un réservoir de récupération d'eau de pluie.
- Le produit convient à l'arrosage du jardin.
- Le produit est destiné à un usage privé dans un jardin.
- Le produit est uniquement prévu pour une utilisation avec de l'eau claire et l'eau de pluie à une température maximale de +35 °C.
- Toute autre utilisation, qui n'est pas explicitement autorisée dans ce mode d'emploi (par ex. le transport de denrées alimentaires, d'eau salée, de carburants, de substances chimiques ou d'eau contenant des substances abrasives), peut endommager le produit et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.

- Le produit n'est pas destiné à être utilisé en continu. Un fonctionnement en continu réduit la durée de vie et entraîne l'annulation de la garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.
- Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité.

● Contenu de l'emballage

DANGER !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Pompe électrique pour collecteur d'eau de pluie
- 1 Tube
- 1 Valve d'arrêt avec pièce coudée (prémontée)
- 1 Joint d'étanchéité
- 1 Fixation du tube
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

- 1 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Boîtier de la pompe
- 4 Pied d'aspiration
- 5 Interrupteur à flotteur
- 6 Raccord de pression
- 7 Serre-câble
- 8 Câble
- 9 Pièce coudée
- 10 Bague filetée (pour pièce coudée)
- 11 Tube de rallonge
- 12 Bague filetée supérieure (pour tube de rallonge)
- 13 Bague filetée inférieure (pour tube de rallonge)
- 14 Tube
- 15 Bague filetée (pour raccord de pression)
- 16 Joint d'étanchéité
- 17 Valve d'arrêt
- 18 Raccord de tuyau
- 19 Valve de réglage
- 20 Orifice de sortie
- 21 Fixation du tube
- 22 Filtre
- 23 Couvercle du filtre

● Description de la fonction

- Le produit est équipé d'un interrupteur à flotteur [5] qui allume ou éteint le produit automatiquement en fonction du niveau d'eau.

Le produit est allumé lorsque l'interrupteur à flotteur flotte à la surface de l'eau.

L'interrupteur à flotteur descend en même temps que le niveau d'eau.

L'interrupteur à flotteur se met dans une position de plus en plus verticale et pend sur le câble [8].

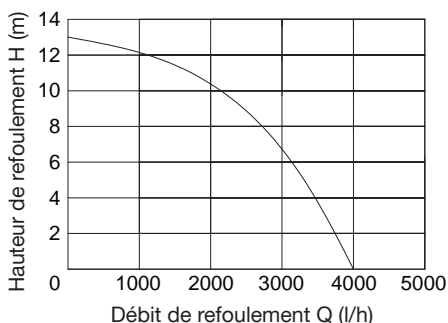
À partir d'un certain angle, l'interrupteur à flotteur éteint le produit.

- Le produit possède une protection contre les surcharges. En cas de surcharge, le produit est coupé par le disjoncteur thermique intégré. Le moteur redémarre seul une fois refroidi.
- La pièce coudée [9] sur le tube [14] peut être suspendue à une citerne d'eau de pluie et permet de prélever l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage (non fourni).
- La valve d'arrêt [17] fonctionne comme un robinet d'eau.

● Données techniques

Pompe électrique pour collecteur d'eau de pluie	PERP 4000 D3
Numéro de modèle :	HG14081
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Consommation d'énergie :	400 W
Classe de protection :	I
Indice de protection IP :	IPX8
Débit de refoulement Q_{\max} :	4000 l/h maxi
Hauteur de refoulement H_{\max} :	13 m maxi
Profondeur d'immersion :	7 m maxi
Taille admissible des particules (matières en suspension aspirées) :	3 mm maxi
Température de l'eau T_{\max} :	+35 °C maxi
Longueur du cordon d'alimentation :	10 m

Données de performance



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de

dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou

ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Fonctionnement

- Avant d'assembler ou de démonter le produit, ainsi qu'avant de le nettoyer, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas le produit à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Les personnes qui ne sont pas familières avec ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le produit. Les

réglementations locales peuvent fixer l'âge minimum requis pour l'utilisateur.

- Pour vous protéger contre les chocs électriques, portez des chaussures adaptées.
- N'utilisez pas le produit si des personnes se trouvent près du point de prélèvement d'eau.
- Maintenez les enfants et animaux domestiques hors de la portée du produit.
- N'utilisez jamais le produit à proximité de liquides ou gaz inflammables. Sinon, il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'utilisez pas le produit pour pomper de l'eau sableuse.
- Il est interdit de pomper des liquides agressifs, abrasifs, corrosifs, inflammables (par ex. carburants) ou explosifs, de l'eau salée, des produits nettoyants et des denrées alimentaires.

- La température de l'eau pompée ne doit pas être supérieure à +35 °C.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou incomplet. Avant la mise en service, faites vérifier par un technicien spécialisé si les mesures de protection électrique requises sont en place.
- Il existe la possibilité d'un fonctionnement à sec, c'est pourquoi vous devez surveiller le produit pendant son fonctionnement afin de vous assurer que la fonction de coupure automatique fonctionne correctement.
- Vérifiez régulièrement que le produit fonctionne correctement.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (voir « Déplacer l'interrupteur à flotteur »).
- Le produit n'est pas adapté à une utilisation en continu (par ex. pour des écoulements d'eau dans des bassins de jardin).
- Les lubrifiants utilisés dans le produit peuvent causer des dégâts ou des salissures s'ils s'écoulent. N'utilisez pas le produit dans des bassins de jardin où se trouvent des poissons ou des plantes fragiles.
- Ne transportez pas et ne fixez pas le produit par son cordon d'alimentation ou un tuyau raccordé au raccord de pression. Ne transportez le produit qu'à l'aide de sa poignée de transport.
- Lors de mauvaises conditions météorologiques telles que le gel, ne laissez pas le produit à l'extérieur.
- Protégez le produit du gel et de la marche à vide.
- N'effectuez aucune modification sur le produit.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

- Respectez les consignes de sécurité et les remarques spécifiques figurant dans les chapitres « Préparation » et « Fonctionnement ».
- Respectez les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ». Toute autre intervention, notamment l'ouverture du boîtier, doit uniquement être réalisée par un électricien qualifié. En cas de réparation, adressez-vous à notre centre de services (voir « Service après-vente »).

Sécurité électrique

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez

le produit endommagé de l'alimentation électrique et adressez-vous à votre commerçant.

- Avant de raccorder la fiche secteur à l'alimentation électrique : Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique du produit corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Un cordon d'alimentation de remplacement ne doit pas avoir une coupe transversale inférieure à celle des câbles à gaine en caoutchouc portant

la désignation 05RN8-F. La longueur du cordon d'alimentation doit être de 10 m.

- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.
- Pour retirer la fiche secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant différentiel assigné ne dépasse pas 30 mA ainsi que par un fusible de 6 A.
- Lorsque le produit est en fonctionnement, la fiche de secteur doit être librement accessible.

- Veillez à ce que la prise de courant soit protégée contre les inondations et l'humidité.
- Utilisez uniquement des rallonges dont la section des fils est d'au moins 2,5 mm². La rallonge doit être protégée contre les projections d'eau et convenir à une utilisation en extérieur. Avant toute utilisation, déroulez toujours le câble complètement lorsqu'il se trouve sur un enrouleur de câble. Vérifiez que la rallonge n'est pas endommagée.
- Avant chaque utilisation, contrôlez le produit et le raccordement électrique.

● **Avant la première utilisation**

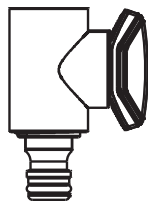
● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

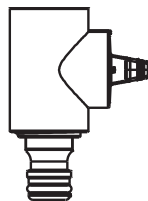
● Préparation

● Assemblage

1. Vissez la valve d'arrêt [17] sur l'orifice de sortie [20] de la pièce soudée [9] (déjà prémontée à la livraison).
2. Insérez la pièce soudée [9] dans le tube de rallonge [11].
3. Pour fixer la pièce soudée [9], serrez à la main la bague filetée [10].
4. Accrochez le tube [14] dans la fixation du tube [21] sur le boîtier de la pompe [3] (fig. B).
5. Placez la bague filetée [15] avec son joint d'étanchéité [16] sur le raccord de pression [6]. Serrez la bague filetée à la main.
6. Ouvrez la valve de réglage [19].



OUVERT



FERMÉ

● Immergez le produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Ne tenez pas le produit par le cordon d'alimentation [1] ou le câble [8]. Dans le cas contraire, le cordon d'alimentation ou le câble pourrait être endommagé.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Au fil du temps, de la saleté et du sable susceptibles d'endommager le produit peuvent s'accumuler au fond de la citerne d'eau de pluie. Nous recommandons de poser le pied d'aspiration [4] sur une brique.

REMARQUE

- ▶ Avant d'immerger le produit : Ouvrez la valve de réglage [19] afin de purger le produit (voir « Assemblage »).
- Pour faire descendre ou remonter le produit, tenez le produit par la pièce soudée [9] ou fixez une corde à la poignée de transport [2].
- La valve d'arrêt [17] doit dépasser du bord de la citerne d'eau de pluie. Si nécessaire, rallongez le tube [14] (voir « Rallonger le tube »).

● Rallonger le tube

1. Desserrez à la main la bague filetée supérieure [12] de la bague filetée inférieure [13].
2. Tirez le tube de rallonge [11] jusqu'à la longueur souhaitée.
3. Serrez à la main la bague filetée supérieure [12] dans la bague filetée inférieure [13].

● Raccordement d'un tuyau d'arrosage

- Raccordez un tuyau d'arrosage adapté (non fourni) au raccord de tuyau [18] de la valve d'arrêt [17].

● Raccordement électrique

REMARQUE

- ▶ Le produit est équipé d'une fiche à contact de protection.
- ▶ Le produit est destiné à être raccordé à une prise de courant à contact de protection avec dispositif de protection contre les courants de fuite (interrupteur RCD) de 230 V~, 50 Hz.
- Branchez la fiche de secteur [1] à la prise de courant seulement lorsque le produit est prêt à fonctionner.

● Fonctionnement

REMARQUE

- ▶ Le niveau d'eau dans la citerne d'eau de pluie doit être au moins à 60 mm lors de la mise en service.

● Déplacer l'interrupteur à flotteur

Fonctionnement automatique

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Il existe un risque de fonctionnement à sec si le câble [8] de l'interrupteur à flotteur [5] est trop long. Cela peut notamment se produire lorsque le câble n'est pas placé dans le serre-câble [7].

REMARQUE

- ▶ Positionnez l'interrupteur à flotteur [5] de manière à ce qu'il puisse se relever et s'abaisser librement dans l'eau. La hauteur déterminée pour le point d'activation/désactivation doit être facilement accessible.
 - ▶ Les points d'activation/désactivation de l'interrupteur à flotteur [5] sont réglables sans palier.
1. Si nécessaire, détachez le câble [8] du serre-câble [7].
 2. Appuyez sur le câble [8] pour obtenir la position souhaitée dans le serre-câble [7].

Fonctionnement manuel

REMARQUE

- ▶ En fonctionnement manuel, le produit fonctionne en continu.

- Positionnez l'interrupteur à flotteur [5] directement à la verticale dans le serre-câble [7]. Le câble [8] au niveau de l'interrupteur à flotteur doit être orienté vers le bas.

● Allumer/éteindre

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Il existe la possibilité d'un fonctionnement à sec, c'est pourquoi vous devez surveiller le produit pendant son fonctionnement afin de vous assurer que la fonction de coupure automatique fonctionne correctement.

REMARQUE

- ▶ Si le niveau d'eau est trop bas, l'interrupteur à flotteur [5] arrête automatiquement le produit.
- ▶ Lorsque vous fermez la valve de réglage [19], le produit ne s'éteint pas. Après l'utilisation, éteignez toujours le produit.
- ▶ La valve de réglage [19] vous permet de régler le débit d'eau qui s'écoule par le tuyau d'arrosage raccordé.

1. Assurez-vous que la valve de réglage [19] est ouverte (voir « Assemblage »).
2. Immergez complètement le produit (voir « Immergez le produit »).
3. **Allumer** : Branchez la fiche de secteur [1] sur une prise de courant. Le produit démarre immédiatement.
4. **Éteindre** : Débranchez la fiche de secteur [1] de la prise de courant.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	Le produit n'est pas raccordé à l'alimentation électrique.	Contrôlez la prise de courant ainsi que le cordon d'alimentation avec sa fiche de secteur 1 et faites-les réparer par un technicien spécialisé si nécessaire.
	L'interrupteur à flotteur 5 ne s'enclenche pas.	Réglez la position de l'interrupteur à flotteur 5 (voir « Déplacer l'interrupteur à flotteur »).
	Le niveau d'eau est trop bas pour une mise en service.	Veillez à ce que le niveau d'eau soit d'au moins 60 mm de hauteur.
	Le produit a été coupé de l'alimentation par le disjoncteur thermique intégré.	Attendez que le moteur refroidisse pour qu'il puisse redémarrer. Débranchez la fiche de secteur 1 de la prise de courant. Nettoyez le pied d'aspiration 4 (voir « Nettoyage et entretien »).
Le produit fonctionne, mais il ne pompe pas d'eau ou le débit de refoulement est insuffisant.	Le couvercle du filtre 23 et/ou le filtre 22 sont bouchés.	Nettoyez le couvercle du filtre 23 et le filtre 22 (voir « Nettoyage et entretien »).
	La conduite sous pression est fermée.	Ouvrez la valve de réglage 19 ou d'autres robinets d'eau, buses, etc.
	La performance est réduite si l'eau est très sale et/ou si l'eau contient des particules et autres saletés devenues sableuses.	Nettoyez le produit. Remplacez le filtre 22 si nécessaire (voir « Nettoyage et entretien »).
Le produit ne s'éteint pas.	L'interrupteur à flotteur 5 ne peut pas descendre.	Réglez la position de l'interrupteur à flotteur 5 (voir « Déplacer l'interrupteur à flotteur »).
Le produit s'éteint après un court instant de fonctionnement.	La protection du moteur éteint le produit en cas de saleté excessive dans l'eau.	Nettoyez le produit. Remplacez le filtre 22 si nécessaire (voir « Nettoyage et entretien »).
	La protection du moteur éteint le produit si la température de l'eau est trop élevée.	Veillez à ce que la température de l'eau ne dépasse pas +35 °C.

● Nettoyage et entretien

⚠ **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout nettoyage ou entretien et lorsqu'il n'est pas utilisé.

REMARQUE

- ▶ Effectuez régulièrement les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans les paragraphes suivants. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable.
- ▶ Faites effectuer par notre centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). Utilisez uniquement des pièces d'origine.

● Nettoyage

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- Après chaque utilisation : Nettoyez le produit en particulier le pied d'aspiration [4] et l'interrupteur à flotteur [5] à l'eau claire.
- Éliminez les peluches et les particules fibreuses qui pourraient s'être déposées sur ou sous le boîtier de la pompe [3] à l'aide d'un jet d'eau.

Nettoyer/remplacer le filtre

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ Il est interdit d'utiliser le produit sans avoir installé le filtre [22].

REMARQUE

- ▶ Le produit dispose d'un filtre [22] remplaçable qui est positionné dans le pied d'aspiration [4]. Le filtre protège le produit contre les saletés. En fonction du degré de saleté de l'eau, le filtre doit être contrôlé de temps en temps et nettoyé si nécessaire.

Fig. C

1. Débranchez la fiche de secteur [1] de la prise de courant.
2. Tournez le couvercle du filtre [23] d'un ¼ de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Retirez le couvercle du filtre [23].
4. Retirez le filtre [22].
5. Nettoyez le filtre [22] sous l'eau courante.
6. Réinstallez le filtre [22] et le couvercle du filtre [23] dans l'ordre inverse.

Rincer le produit

REMARQUE

- ▶ Après avoir pompé de l'eau très sale, le produit doit être rincé afin d'éviter tout dépôt à l'intérieur.
- Pompez de l'eau tiède (+35 °C maxi) jusqu'à ce que l'eau pompée devienne claire.

● Maintenance

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés.

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Rangement

- Avant le rangement : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- Avant une longue période d'inutilisation (par ex. pendant l'hiver) : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »). Dans le cas contraire, des dépôts et des résidus peuvent entraîner des difficultés au démarrage lors de la prochaine mise en service.

Rangement peu encombrant

REMARQUE

- Conservez le joint d'étanchéité **16** dans un endroit sûr.

- Desserrez la bague fileté **15** à la main. Retirez le tube **14** du raccord de pression **6** et de la fixation du tube **21**.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de (voir « Service après-vente »).
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.

Pièce	Numéro de commande
22 Filtre	99950753301

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefaire-demodeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices réshibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation

et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La

période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 507533_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné

de la preuve d'achat (ticket de caisse)
et d'une description écrite du défaut
mentionnant également sa date
d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 507533_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

● Déclaration UE de conformité

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 507533_2507)

IAN : 507533_2507

Identification du produit : "PARKSIDE" Pompe électrique pour collecteur d'eau de pluie

Número de modèle : HG14081

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

24/11/2025

Date

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

Fondé de pouvoir

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	58
Inleiding	Pagina	59
Beoogd gebruik	Pagina	59
Leveringsomvang	Pagina	59
Lijst van onderdelen	Pagina	59
Functiebeschrijving	Pagina	60
Technische gegevens	Pagina	60
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	61
Voor het eerste gebruik	Pagina	65
Product uitpakken	Pagina	65
Vorbereiding	Pagina	65
Assemblage	Pagina	65
Product indompelen	Pagina	66
Buis verlengen	Pagina	66
Waterslang aansluiten	Pagina	66
Stroomaansluiting	Pagina	66
Bediening	Pagina	66
Vlotterschakelaar verstellen	Pagina	66
In-/uitschakelen	Pagina	67
Probleemoplossing	Pagina	68
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	69
Schoonmaken	Pagina	69
Onderhoud	Pagina	70
Reparatie	Pagina	70
Opbergen	Pagina	70
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	70
Afvoer	Pagina	70
Garantie	Pagina	71
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	71
Service	Pagina	72
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	73

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Dit symbool op het product wijst erop dat het product niet voor zandhoudend water geschikt is.</p>
	<p>GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)</p>		<p>Trek de netstekker direct uit het stopcontact als het aansluitnoer beschadigd is.</p>
	<p>WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)</p>		<p>Max. indompeldiepte</p>
	<p>VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>		<p>Kans op elektrische schokken</p>
	<p>OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>
			<p>Veiligheidsaanwijzingen</p>
			<p>Aanwijzingen voor het gebruik</p>

ELEKTRISCHE REGENTONPOMP

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Het product is bedoeld voor het verpompen van water uit een regenton of regenwateropvangbak.
- Het product is geschikt voor gazonbewatering.
- Het product is bestemd voor privé-gebruik in de tuin.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor het verpompen van helder water en regenwater met een temperatuur tot +35 °C.
- Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt toegestaan (bijv. verpompen van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische substanties of water met irriterende stoffen), kan tot schade aan het product leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
- Het product is niet geschikt voor het continu gebruik. Continu gebruik verkort de levensduur en leidt tot het vervallen van de garantie.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.
- Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen.

● **Leveringsomvang**

⚠ GEVAAR!

► Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Elektrische regentonpomp
- 1 Buis
- 1 Regulierstop met hoekstuk (voorgemonteerd)
- 1 Afdichtring
- 1 Buishouder
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Lijst van onderdelen**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

- 1 Aansluitsnoer met netstekker
- 2 Draaggreep
- 3 Pompbehuizing
- 4 Aanzuigvoet

- 5 Vlotterschakelaar
- 6 Drukaansluiting
- 7 Kabelklem
- 8 Kabel
- 9 Hoekstuk
- 10 Schroefhuls (voor hoekstuk)
- 11 Verlengbuis
- 12 Bovenste schroefhuls (voor verlengbuis)
- 13 Onderste schroefhuls (voor verlengbuis)
- 14 Buis
- 15 Schroefhuls (voor drukaansluiting)
- 16 Afdichting
- 17 Reguleerstop
- 18 Slangaansluiting
- 19 Regelklep
- 20 Uitlaat
- 21 Buishouder
- 22 Filter
- 23 Filterafdekking

● Functiebeschrijving

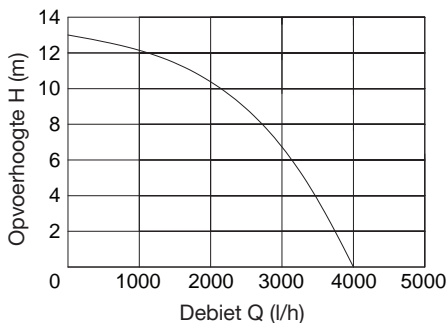
- Het product beschikt over een vlotterschakelaar [5], die het product afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Als de vlotterschakelaar op het wateroppervlak drijft, is het product ingeschakeld. De vlotterschakelaar zakt samen met het waterpeil. De vlotterschakelaar komt in een steeds verticalere positie en hangt aan de kabel [8]. Vanaf een bepaalde hoek schakelt de vlotterschakelaar het product uit.
- Het product beschikt over een overbelastingsbescherming. Bij overbelasting wordt het product door de ingebouwde thermobeveiligingsschakelaar uitgeschakeld. Na afkoeling start de motor weer zelfstandig.

- Het hoekstuk [9] op de buis [14] kan in een regenton worden gehangen en maakt de wateropname via een waterslang (niet meegeleverd) mogelijk.
- De reguleerstop [17] heeft de functie van een waterkraan.

● Technische gegevens

Elektrische regentonpomp	PERP 4000 D3
Modelnummer:	HG14081
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Energieverbruik:	400 W
Beschermingsklasse:	I
IP-beschermingsklasse:	IPX8
Debiet Q_{\max} :	max. 4000 l/h
Opvoerhoogte H_{\max} :	max. 13 m
Indompeldiepte:	max. 7 m
Toelaatbare deeltjesgrootte (aanzuigbare zwevende stoffen):	max. 3 mm
Watertemperatuur T_{\max} :	max. +35 °C
Lengte van het aansluitsnoer:	10 m

Vermogensgegevens





Veiligheids- aanwijzingen

**MAAK U VÓÓR
HET GEBRUIK VAN
HET PRODUCT
VERTROUWD MET ALLE
VEILIGHEIDSTIPS EN
GEBRUIKSAANWIJZINGEN!
ALS U DIT PRODUCT
AAN IEMAND ANDERS
DOORGEEFT, GEEF
DAN OOK ALLE
DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidstips!

Kinderen en personen met beperkingen



**⚠ WAARSCHUWING!
LEVENSGEVAAR
EN GEVAAR VOOR
ONGEVALLLEN
VOOR (KLEINE)
KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.

- Dit product is geen speelgoed en mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het product niet als er zich personen bij het wateropnamepunt bevinden.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen. Anders bestaat er brand- of explosiegevaar.

Bediening

- Ontkoppel het product altijd van het elektriciteitsnet, voordat u het samenstelt of uit elkaar haalt evenals voor de reiniging.
- Gebruik het product niet op hoogtes hoger dan 2000 m.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing, mogen het product niet gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimale leeftijd van bedieningspersonen vastleggen.
- Draag ter bescherming tegen elektrische schok stevige schoenen.
- Gebruik het product niet voor het pompen van zandhoudend water.
- Het verpompen van agressief, schurend, irriterend, brandbaar (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- De temperatuur van het verpompte water mag niet hoger zijn dan +35 °C.
- Gebruik het product niet als het beschadigd of onvolledig is. Laat vóór de ingebruikname door

een vakman controleren of de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen zijn getroffen.

- Houd het product tijdens het gebruik in de gaten om te garanderen dat de automatische uitschakelfunctie correct functioneert, als het risico op drooglopen bestaat.
- Controleer regelmatig of het product probleemloos functioneert.
- Controleer regelmatig de functie van de vlotterschakelaar (zie “Vlotterschakelaar verstellen”).
- Het product is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. voor waterkanalen in tuinvijvers).
- De in het product gebruikte smeermiddelen kunnen beschadigingen of verontreinigingen veroorzaken, indien deze eruit stromen. Gebruik het product niet in tuinvijvers met vissen of waardevolle planten.
- Draag resp. bevestig het product niet aan het aansluitsnoer of een slang die op de drukaansluiting is aangesloten. Draag het product alleen aan de draaggreep.
- Laat het product bij vorst niet buiten staan.
- Bescherm het product tegen vorst en drooglopen.
- Voer geen ombouwwerkzaamheden aan het product uit.
- Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Let op de speciale veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen in de hoofdstukken “Voorbereiding” en “Bediening”.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk “Schoonmaken en onderhoud”. Alle andere maatregelen, in het bijzonder het openen van de behuizing, mogen uitsluitend door

een elektricien worden uitgevoerd. Neem in het geval van reparaties contact op met ons servicecentrum (zie "Service").

Elektrische veiligheid

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken! Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken! Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het

product is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of door vergelijkbaar gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Een reserve-aansluitsnoer mag geen kleinere diameter hebben dan rubberen slangleidingen met de benaming 05RN8-F. De lengte van het aansluitsnoer moet 10 m bedragen.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

- Trek aan de netstekker en niet aan het aansluit snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA evenals een 6 A-zekering is beveiligd.
- De netstekker moet vrij toegankelijk zijn als het product in gebruik is.
- Let erop dat het stopcontact tegen overstrooming en vocht is beschermd.
- Gebruik alleen verlengsnoeren met een draaddiameter van minimaal 2,5 mm². Het verlengsnoer moet spatwaterbeschermd en voor het gebruik buiten geschikt zijn. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd compleet af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Controleer het product en de elektrische aansluiting voor elk gebruik.

● Voor het eerste gebruik

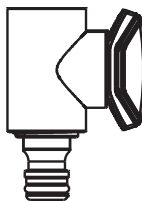
● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

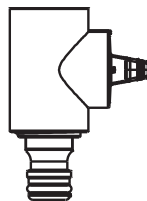
● Vorbereitung

● Assemblage

1. Schroef de reguleerstop **17** op de uitlaat **20** van het hoekstuk **9** (reeds voorgeïnstalleerd bij levering).
2. Steek het hoekstuk **9** in de verlengbuis **11**.
3. Haal de schroefhuls **10** handvast aan om het hoekstuk **9** te beveiligen.
4. Klem de buis **14** in de buishouder **21** op de pompbehuizing **3** (afb. B).
5. Zet de schroefhuls **15** met de afdichtring **16** op de drukaansluiting **6**. Haal de schroefhuls handvast aan.
6. Open de regelklep **19**.



GEOPEND



GESLOTEN

● Product indompelen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

- ▶ Houd het product niet aan het aansluitsnoer **1** resp. de kabel **8** vast. Anders kan het aansluitsnoer resp. de kabel beschadigd raken.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ In de loop van de tijd verzamelen zich vuil en zand op de bodem van de regenton, die het product kunnen beschadigen. Wij raden aan om de aanzuigvoet **4** op een baksteen te zetten.

TIP

- ▶ Voordat u het product indompelt: Open de regelklep **19**, zodat het product ontluicht kan worden (zie "Assemblage").

- Houd het product op het hoekstuk **9** vast of bevestig een kabel aan de draaggreep **2** om het product te verlagen of omhoog te trekken.
- De reguleerstop **17** moet over de rand van de regenton uitsteken. Verleng indien nodig de buis **14** (zie "Buis verlengen").

● Buis verlengen

1. Maak met de hand de bovenste schroefhuls **12** van de onderste schroefhuls **13** los.
2. Trek de verlengbuis **11** er op de gewenste lengte uit.
3. Haal de bovenste schroefhuls **12** in de onderste schroefhuls **13** handvast aan.

● Waterslang aansluiten

- Sluit een geschikte waterslang (niet meegeleverd) op de slangaansluiting **18** van de reguleerstop **17** aan.

● Stroomaansluiting

TIP

- ▶ Het product beschikt over een gearde stekker.
- ▶ Het product is bedoeld voor de aansluiting op een gearde stopcontact met foutstroombeveiliging (RCD-schakelaar) met 230 V~, 50 Hz.
- Sluit de netstekker **1** pas aan op het stopcontact als het product klaar is voor gebruik.

● Bediening

TIP

- ▶ Het waterpeil in de regenton moet bij de ingebruikname minimaal 60 mm bedragen.

● Vlotterschakelaar verstellen

Automatisch bedrijf

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Er bestaat het risico op drooglopen, als de kabel **8** van de vlotterschakelaar **5** te lang is. Dit kan vooral gebeuren als de kabel niet in de kabelklem **7** is ingeklemd.

TIP

- ▶ Positioneer de vlotterschakelaar **5** zo dat deze vrij van water opgetild en verlaagd kan worden. De betreffende hoogte voor het in-/uitschakelpunt moet eenvoudig bereikt kunnen worden.
- ▶ De in-/uitschakelpunten van de vlotterschakelaar **5** zijn traploos verstelbaar.

1. Maak indien nodig de kabel **8** uit de kabelklem **7** los.
2. Druk de kabel **8** in de gewenste positie in de kabelklem **7**.

Handmatige bediening

TIP

- ▶ Bij de handmatige bediening loopt het product continu.

- Positioneer de vlotterschakelaar **5** direct verticaal in de kabelklem **7**. De kabel **8** op de vlotterschakelaar moet naar onderen wijzen.

● In-/uitschakelen

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Houd het product tijdens het gebruik in de gaten om te garanderen dat de automatische uitschakelfunctie correct functioneert, als het risico op drooglopen bestaat.

TIP

- ▶ Als het waterpeil te laag is, schakelt de vlotterschakelaar **5** het product automatisch uit.

TIP

- ▶ Het product wordt niet uitgeschakeld, als u de regelklep **19** sluit. Schakel het product altijd na gebruik uit.
- ▶ Met de regelklep **19** kunt u de waterhoeveelheid die in de aangesloten waterslang stroomt, reguleren.

1. Let erop dat de regelklep **19** geopend is (zie "Assemblage").
2. Dompel het product volledig in (zie "Product indompelen").
3. **Inschakelen:** Steek de netstekker **1** in een stopcontact. Het product start direct het bedrijf.
4. **Uitschakelen:** Trek de netstekker **1** uit het stopcontact.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	Het product is niet op de stroomvoorziening aangesloten.	Controleer het stopcontact evenals het aansluitsnoer met netstekker 1 en laat deze indien nodig door een vakman repareren.
	De vlotterschakelaar 5 schakelt niet.	Verstel de positie van de vlotterschakelaar 5 (zie “Vlotterschakelaar verstellen”).
	Het waterpeil is te laag bij ingebruikname.	Let erop dat het waterpeil minimaal 60 mm bedraagt.
	Het product is door de ingebouwde thermobeveiligingsschakelaar uitgeschakeld.	Wacht totdat de motor zich na afkoeling weer inschakelt. Trek de netstekker 1 uit het stopcontact. Reinig de aanzuigvoet 4 (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
Het product draait, maar pompt geen water resp. het debiet is onvoldoende.	De filterafdekking 23 en/of het filter 22 zijn verstopt.	Reinig de filterafdekking 23 en/of het filter 22 (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
	De drukleiding is gesloten.	Open de regelklep 19 resp. andere waterkranen, sproeikoppen, etc.
	De prestaties worden verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watertoevoegingen.	Maak het product schoon. Vervang indien nodig het filter 22 (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
Het product schakelt zichzelf niet uit.	De vlotterschakelaar 5 kan niet zakken.	Verstel de positie van de vlotterschakelaar 5 (zie “Vlotterschakelaar verstellen”).
Het product schakelt zichzelf na korte looptijd uit.	De motorbeveiliging schakelt het product bij te sterke waterverontreiniging uit.	Maak het product schoon. Vervang indien nodig het filter 22 (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
	De motorbeveiliging schakelt het product bij te hoge watertemperatuur uit.	Let erop dat de watertemperatuur +35 °C niet overschrijdt.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Koppel het product los van de stroomvoorziening, voordat u het reinigt of onderhoudt en indien u het niet gebruikt.

TIP

- ▶ Voer regelmatig de schoonmaak- en onderhoudsprocedures uit die in de volgende paragrafen worden beschreven. Dit garandeert een lang en betrouwbaar gebruik.
- ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie "Service"). Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

● Schoonmaken

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- Na ieder gebruik: Reinig het product, in het bijzonder de aanzuigvoet [4] en de vlotterschakelaar [5] met helder water.
- Verwijder pluizen en vezelachtige deeltjes, die zich op resp. onder de pompbehuizing [3] vastgezet kunnen hebben, met een waterstraal.

Filter reinigen/vervangen

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik het product niet zonder geïnstalleerd filter [22].

TIP

- ▶ Het product beschikt over een vervangbaar filter [22] in de aanzuigvoet [4]. Het filter beschermt het product tegen verontreinigingen. Afhankelijk van de vervuilingsgraad van het water moet het filter eventueel gecontroleerd en gereinigd worden.

Afb. C

1. Trek de netstekker [1] uit het stopcontact.
2. Draai de filterafdekking [23] een ¼-slag rechtsom.
3. Verwijder de filterafdekking [23].
4. Verwijder het filter [22].
5. Reinig het filter [22] onder stromend water.
6. Installeer het filter [22] en de filterafdekking [23] in omgekeerde volgorde.

Het product doorspoelen

TIP

- ▶ Na het verpompen van sterk vervuild water moet het product worden doorspoeld, om afzettingen binnenin te vermijden.
- Pomp lauwwarm water (max. +35 °C), tot het gepompte water helder is.

● Onderhoud

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken.

● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

● Opbergen

- Voor het opbergen: Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- Berg het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- Vóór langdurig niet gebruiken (bijv. gedurende winter): Reinig het product (zie "Schoonmaken"). Anders kunnen afzettingen en resten bij de volgende ingebruikname tot startproblemen leiden.

Plaatsbesparende opslag

TIP

- ▶ Bewaar de afdichting **16** op een veilige locatie.

- Maak de schroefhuls **15** met de hand los. Verwijder de buis **14** van de drukaansluiting **6** en uit de buishouder **21**.

● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met de Service-Hotline (zie "Service").
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.

Onderdeel	Bestelnummer
22 Filter	99950753301

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 507533_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 507533_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 507533_2507

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 507533_2507

● EU-Conformiteitsverklaring

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 507533_2507)

IAN: 507533_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE" Elektrische regentonpomp
Modelnummer: HG14081

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.











Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm 24/11/2025
Plaats Datum *ppa. Buchheim* *ppa. T. Maier*
ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder Procuratiehouder



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	75
Wstęp	Strona	76
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	76
Zakres dostawy	Strona	76
Wykaz części	Strona	76
Opis funkcji	Strona	77
Dane techniczne	Strona	77
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	78
Przed pierwszym użyciem	Strona	82
Rozpakowanie produktu	Strona	82
Przygotowanie	Strona	82
Montaż	Strona	82
Zanurzanie produktu	Strona	83
Przedłużanie rury	Strona	83
Podłączanie węża wodnego	Strona	83
Podłączanie do prądu	Strona	83
Obsługa	Strona	83
Regulacja wyłącznika pływakowego	Strona	83
Włączanie/wyłączanie	Strona	84
Usuwanie usterek	Strona	85
Czyszczenie i konserwacja	Strona	86
Czyszczenie	Strona	86
Konserwacja	Strona	87
Naprawy	Strona	87
Przechowywanie	Strona	87
Części zamienne/akcesoria	Strona	87
Utylizacja	Strona	87
Gwarancja	Strona	88
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	89
Serwis	Strona	89
Deklaracja zgodności UE	Strona	90

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	<p>Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>	 <p>Ten symbol umieszczony na produkcie oznacza, że nie nadaje się on do stosowania z wodą zawierającą piasek.</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)</p>	 <p>W przypadku uszkodzenia kabla zasilania należy natychmiast odłączyć go od wtyczki sieciowej.</p>
	<p>OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>	 <p>Maksymalna głębokość zanurzenia</p>
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>	 <p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>
	<p>UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi uszkodzami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>	 <p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkownika</p>

ELEKTRYCZNA POMPA DO ZBIORNIKA Z DESZCZÓWKĄ

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ten produkt jest przeznaczony do pompowania wody z beczki lub zbiornika na deszczówkę.
- Produkt nadaje się do nawadniania ogrodu.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego użytku w ogrodzie.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do pompowania wody czystej i deszczowej o temperaturze do +35 °C.
- Każde inne zastosowanie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi (np. pompowanie żywności, wody słonej, paliw silnikowych, substancji chemicznych lub wody zawierającej materiały ściernie) może uszkodzić produkt i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Produkt nie nadaje się do pracy ciągłej. Praca ciągła skraca żywotność produktu i powoduje utratę gwarancji.

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń.

● **Zakres dostawy**

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Elektryczna pompa do zbiornika z deszczówką
- 1 Rura
- 1 Zawór odcinający z regulacją i złączką kolankową (wstępnie zmontowany)
- 1 Pierścień uszczelniający
- 1 Uchwyt rury
- 1 Instrukcja obsługi

● **Wykaz części**

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 2 Uchwyt do przenoszenia

- 3 Obudowa pompy
- 4 Stopa zasysająca
- 5 Wyłącznik pływakowy
- 6 Złącze ciśnieniowe
- 7 Zacisk kabla
- 8 Kabel
- 9 Złączka kolankowa
- 10 Złączka śrubowa (złączki kolankowej)
- 11 Przedłużka rurowa
- 12 Górna złączka śrubowa (przedłużki rurowej)
- 13 Dolna złączka śrubowa (przedłużki rurowej)
- 14 Rura
- 15 Złączka śrubowa (złącze ciśnieniowe)
- 16 Pierścień uszczelniający
- 17 Zawór odcinający z regulacją
- 18 Przyłącze węża
- 19 Zawór regulacyjny
- 20 Wylot
- 21 Uchwyt rury
- 22 Filtr
- 23 Pokrywa filtra

● Opis funkcji

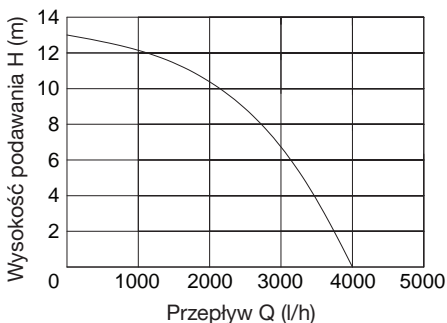
- Produkt jest wyposażony w wyłącznik pływakowy [5], który automatycznie włącza lub wyłącza produkt w zależności od poziomu wody. Gdy wyłącznik pływakowy unosi się na powierzchni wody, produkt jest włączony. Wyłącznik pływakowy opada wraz ze spadkiem poziomu wody. Wyłącznik pływakowy przesuwa się do pozycji coraz bardziej pionowej i zwiisa z kabla [8]. Po osiągnięciu pewnego kąta wyłącznik pływakowy wyłącza produkt.
- Produkt posiada zabezpieczenie przed przeciążeniem. W przypadku przeciążenia, produkt jest wyłączany przez wbudowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchamia się automatycznie.

- Złączka kolankowa [9] na rurze [14] może być zawieszona na krawędzi beczki na deszczówkę i umożliwia pobieranie wody za pomocą węża ogrodowego (brak w zestawie).
- Zawór odcinający z regulacją [17] pełni funkcję kranu.

● Dane techniczne

Elektryczna pompa do zbiornika z deszczówką	PERP 4000 D3
Numer modelu:	HG14081
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy:	400 W
Klasa ochronności:	I
Stopień ochrony IP:	IPX8
Przepływ Q_{max} :	maks. 4000 l/h
Wysokość podawania H_{max} :	maks. 13 m
Głębokość zanurzenia:	maks. 7 m
Dopuszczalna wielkość cząstek (zawiesiny):	maks. 3 mm
Temperatura wody T_{max} :	maks. +35 °C
Długość kabla zasilania:	10 m

Dane dotyczące wydajności





Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT! Ni-

gdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia.

- Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwach.

- Ten produkt nie może być używany przez dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia.
- Nie używać produktu w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.

Obsługa

- Przed montażem lub demontażem produktu oraz przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć go od zasilania.
- Nie używać produktu na wysokościach większych niż 2000 m.
- Osoby niezaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi nie mogą używać produktu. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek uprawniający do użytkowania produktu.
- Noś solidne obuwie, aby chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie używać produktu, gdy przy odpływie wody znajdują się ludzie.
- Dzieci i zwierzęta trzymać z dala od produktu.
- Nie używać produktu do pompowania wody zawierającej piasek.
- Zabrania się pompowania cieczy agresywnych, ściernych, żrących, łatwopalnych (np. paliw silnikowych) lub wybuchowych, wody słonej, środków czyszczących i artykułów spożywczych.
- Temperatura pompowanej wody nie może przekraczać +35 °C.
- Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony lub niekompletny. Przed uruchomieniem należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie, czy zastosowano wymagane środki bezpieczeństwa elektrycznego.

- Nadzorować produkt podczas pracy, aby upewnić się, że w przypadku ryzyka pracy na sucho funkcja automatycznego wyłączenia działa prawidłowo.
- Regularnie sprawdzać, czy produkt działa prawidłowo.
- Regularnie sprawdzać działanie wyłącznika pływakowego (patrz akapit „Regulacja wyłącznika pływakowego”).
- Produkt nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w oczkach wodnych).
- Smary użyte w produkcji mogą spowodować uszkodzenie lub zanieczyszczenie w przypadku wycieku. Nie używać produktu w oczkach wodnych z rybami lub cennymi roślinami.
- Nie przenosić ani nie mocować produktu za kabel zasilania ani za wąż podłączony do złącza ciśnieniowego. Produkt przenosić trzymając wyłącznie za uchwyt do przenoszenia.
- Nie pozostawiać produktu na zewnątrz w mroźne dni.
- Chronić produkt przed pryskającą i kapiącą wodą.
- Nie modyfikować produktu.
- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.
- Prosimy o przestrzeganie szczegółowych instrukcji bezpieczeństwa i informacji zawartych w akapitach „Przygotowanie” i „Obsługa”.
- Należy przestrzegać instrukcji zawartych w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”. Wszelkie dalsze prace, w szczególności otwieranie obudowy, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku konieczności naprawy

prosimy o kontakt z naszym serwisem (patrz akapit „Serwis”).

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Ryzyko porażenia prądem! Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko

porażenia prądem! Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od źródła zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do źródła zasilania: Upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej produktu odpowiada napięciu sieci zasilającej.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W

przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa.

- Zamienny kabel zasilania musi mieć przekrój nie mniejszy niż przekrój przewodów gumowych oznaczonych symbolem 05RN8-F. Długość kabla zasilania musi wynosić 10 m.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego, ciągnąć za wtyczkę sieciową, a nie za kabel zasilania.

- Produkt należy podłączać wyłącznie do gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA i bezpiecznikiem 6 A.
- Wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna podczas pracy produktu.
- Gniazdo zasilające musi być chronione przed zalaniem i wilgocią.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy o przekroju przewodu co najmniej 2,5 mm². Przedłużacz musi być bryzgoszczelny i nadawać się do użytku na zewnątrz. Przed użyciem zawsze należy całkowicie rozwinąć kabel z bębna. Sprawdzać przedłużacz pod kątem uszkodzeń.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt i podłączenie elektryczne.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

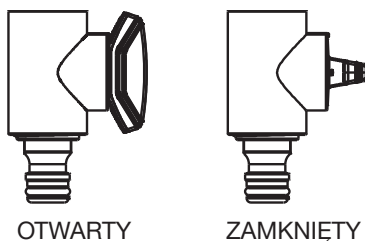
1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.

2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Przygotowanie

● Montaż

1. Zawór odcinający z regulacją **17** wkręcić na wylot **20** złączki kolankowej **9** (wstępnie zamontowanej w chwili dostawy).
2. Złączkę kolankową **9** włożyć do przedłużki rurowej **11**.
3. Dokręcić ręcznie złączkę śrubową **10**, aby zabezpieczyć złączkę kolankową **9**.
4. Rurę **14** wcisnąć w uchwyt rury **21** na obudowie pompy **3** (rys. B).
5. Złączkę śrubową **15** wraz z pierścieniem uszczelniającym **16** umieścić na złączu ciśnieniowym **6**. Złączkę śrubową dokręcić ręcznie.
6. Otworzyć zawór regulacyjny **19**.



● Zanurzanie produktu

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- ▶ Produktu nie należy trzymać za kabel zasilania [1] lub kabel [8]. W przeciwnym razie kabel zasilania lub kabel może ulec uszkodzeniu.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Z czasem na dnie beczki na deszczówkę zgromadzi się brud i piasek, które mogą uszkodzić produkt. Zalecamy ustawienie stopy zasysającej [4] na cegle.

RADA

- ▶ Przed zanurzeniem produktu: Otworzyć zawór regulacyjny [19], aby odpowietrzyć produkt (patrz akapit „Montaż”).
- Produkt trzymać za złączkę kolankową [9] lub przymocować linkę do uchwytu do przenoszenia [2], aby opuścić lub podnieść produkt.
- Zawór odcinający z regulacją [17] musi wystawać poza krawędź beczki na deszczówkę. W razie potrzeby przedłużyć rurę [14] (patrz akapit „Przedłużanie rury”).

● Przedłużanie rury

1. Ręcznie odkręcić górną złączkę śrubową [12] z dolnej złączki śrubowej [13].
2. Przedłużkę rurową [11] wysunąć na żądaną długość.
3. Górną złączkę śrubową [12] dokręcić ręcznie na dolnej złączce śrubowej [13].

● Podłączanie węża wodnego

- Odpowiedni wąż wodny (brak w zestawie) podłączyć do przyłącza węża [18] zaworu odcinającego z regulacją [17].

● Podłączanie do prądu

RADA

- ▶ Produkt jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem.
- ▶ Produkt jest przeznaczony do podłączenia do uziemionego gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) i zasilaniem 230 V~, 50 Hz.
- Wtyczkę sieciową [1] podłączyć do gniazdka dopiero wtedy, gdy produkt będzie gotowy do użycia.

● Obsługa

RADA

- ▶ Przed uruchomieniem poziom wody w zbiorniku na deszczówkę musi wynosić co najmniej 60 mm.

● Regulacja wyłącznika pływakowego

Tryb automatyczny

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Istnieje ryzyko pracy na sucho, jeśli kabel [8] wyłącznika pływakowego [5] będzie zbyt długi. Może się tak zdarzyć zwłaszcza wtedy, gdy kabel nie będzie zaciśnięty w zacisku kabla [7].

RADA

- ▶ Wyłącznik pływakowy [5] umieszczać w taki sposób, aby mógł być swobodnie unoszony i opuszczany przez poziom wody. Wymagana wysokość punktu wyłączania/punktu włączania musi być łatwa do uzyskania.
- ▶ Punkty włączenia/wyłączenia wyłącznika pływakowego [5] są regulowane bezstopniowo.

1. W razie potrzeby kabel [8] zwolnić z zacisku kabla [7].
2. Kabel [8] w zacisku kabla [7] zacisnąć w żądanej pozycji.

Tryb ręczny

RADA

- ▶ W trybie ręcznym produkt pracuje w sposób ciągły.

- Wyłącznik pływakowy [5] należy umieścić pionowo w zacisku kabla [7]. Kabel [8] wyłącznika pływakowego powinien być skierowany w dół.

● Włączanie/wyłączenie

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nadzorować produkt podczas pracy, aby upewnić się, że w przypadku ryzyka pracy na sucho funkcja automatycznego wyłączania działa prawidłowo.

RADA

- ▶ Jeśli poziom wody będzie zbyt niski, to wyłącznik pływakowy [5] automatycznie wyłączy produkt.

RADA

- ▶ Produkt nie wyłączy się po zamknięciu zaworu regulacyjnego [19]. Po użyciu zawsze wyłączać produkt.
- ▶ Zawór regulacyjny [19] umożliwia kontrolowanie ilości wody wpływającej do podłączonego węża wodnego.

1. Upewnić się, że zawór regulacyjny [19] jest otwarty (patrz akapit „Montaż”).
2. Całkowicie zanurzyć produkt (patrz akapit „Zanurzanie produktu”).
3. **Włączanie:** Wtyczkę sieciową [1] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego. Produkt natychmiast zaczyna działać.
4. **Wyłączenie:** Wtyczkę sieciową [1] kabla zasilania wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Produkt nie jest podłączony do źródła zasilania.	Sprawdzić gniazdo zasilania i kabel zasilania z wtyczką sieciową 1 i w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Wyłącznik pływakowy 5 nie działa.	Wyregulować położenie wyłącznika pływakowego 5 (patrz akapit „Regulacja wyłącznika pływakowego”).
	Podczas uruchamiania poziom wody jest zbyt niski.	Upewnić się, że poziom wody wynosi co najmniej 60 mm.
	Produkt został wyłączony przez wbudowany wyłącznik termiczny.	Poczekać, aż po ostygnięciu silnik uruchomi się ponownie. Wtyczkę sieciową 1 kabla zasilania wyjąć z gniazdka sieciowego. Wyczyścić stopę zasysającą 4 (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
Produkt działa, ale nie pompuje wody lub natężenie przepływu jest niewystarczające.	Zatkana pokrywa filtra 23 i/lub zatkany filtr 22 .	Wyczyścić pokrywę filtra 23 i/lub filtr 22 (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
	Przewód ciśnieniowy jest zamknięty.	Otworzyć zawór regulacyjny 19 lub inne zawory, dysze, itp.
	Wydajność urządzenia zmniejsza się w przypadku silnego zanieczyszczenia wody substancjami ściernymi.	Wyczyścić produkt. W razie potrzeby wymienić filtr 22 (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
Produkt nie wyłącza się.	Wyłącznik pływakowy 5 nie może opaść.	Wyregulować położenie wyłącznika pływakowego 5 (patrz akapit „Regulacja wyłącznika pływakowego”).
Produkt wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Zabezpieczenie silnika wyłącza produkt w przypadku zbyt silnego zanieczyszczenia wody.	Wyczyścić produkt. W razie potrzeby wymienić filtr 22 (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
	Zabezpieczenie silnika wyłączy produkt, jeśli temperatura wody będzie zbyt wysoka.	Upewnić się, że temperatura wody nie przekracza +35 °C.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed czyszczeniem lub serwisowaniem oraz gdy nie jest używany odłączać produkt od źródła zasilania.

RADA

- ▶ Regularnie wykonywać prace związane z czyszczeniem i konserwacją opisane w poniższych rozdziałach. Zapewnia to długie i niezawodne użytkowanie.
- ▶ Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecić naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”). Używać tylko oryginalnych części.

● Czyszczenie

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- Po każdym użyciu: Czystą wodą wyczyścić produkt, a zwłaszcza stopę zasysającą [4] i wyłącznik pływakowy [5].
 - Strumieniem wody usunąć wszelkie kłaczkę i włókniste elementy, które mogły osadzić się na obudowie pompy [3] lub pod nią.

Czyszczenie/wymiana filtra

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nie używać produktu bez zamontowanego filtra [22].

RADA

- ▶ W stopce zasysającej [4] produktu znajduje się wymienny filtr [22]. Filtr chroni produkt przed zanieczyszczeniami. W zależności od stopnia zanieczyszczenia wody, filtr należy okresowo sprawdzać i w razie potrzeby czyścić.

Rys. C

1. Wtyczkę sieciową [1] kabla zasilania wyjąć z gniazdka sieciowego.
2. Pokrywę filtra [23] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara o $\frac{1}{4}$ obrotu.
3. Zdjąć pokrywę filtra [23].
4. Wyjąć filtr [22].
5. Filtr [22] wyczyścić pod bieżącą wodą.
6. W odwrotnej kolejności zamontować filtr [22] i pokrywę filtra [23].

Przepłukiwanie produktu

RADA

- ▶ Po przepompowaniu silnie zanieczyszczonej wody, produkt należy przepłukać, aby zapobiec osadzeniu się osadów wewnętrznych.
- Przepompowywać letnią wodę (maks. +35 °C), aż wypływająca woda będzie czysta.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić.

● Naprawy

- Produkt nie zawiera żadnych części, nadających się do samodzielnej naprawy przez użytkownika.
- Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

● Przechowywanie

- Przed schowaniem: Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Produkt i jego akcesoria przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Przed dłuższym okresem nieużywania (np. przechowywaniem w okresie zimowym): Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”). W przeciwnym razie osady i pozostałości mogą spowodować problemy z uruchomieniem produktu przy następnym użyciu.

Przechowywanie oszczędzające miejsce

RADA

- ▶ Pierścień uszczelniający [16] należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Poluzować ręcznie złączkę śrubową [15]. Rurę [14] wyjąć ze złącza ciśnieniowego [6] i z uchwytu rury [21].

● Części zamienne/akcesoria

- Na stronie www.optimax-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową (patrz akapit „Serwis”).
- Przygotować numer zamówienia.

Część	Numer zamówienia
[22] Filtr	99950753301

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedezechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 507533_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 507533_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 507533_2507)

IAN: 507533_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Elektryczna pompa do zbiornika z deszczówką
Oznaczenie modelu: HG14081

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Dyrektywa 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

24/11/2025

Data

ppa. Jens Buchheim

Prokurent













ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurent

CE

Seznam použitých piktoqramů a symbolů	Strana	92
Úvod	Strana	93
Použití ke stanovenému účelu	Strana	93
Rozsah dodávky	Strana	93
Seznam dílů	Strana	93
Funkční popis	Strana	94
Technické údaje	Strana	94
Bezpečnostní pokyny	Strana	95
Před prvním použitím	Strana	99
Vybalte výrobek	Strana	99
Příprava	Strana	99
Montáž	Strana	99
Ponoření výrobku	Strana	99
Prodloužení trubky	Strana	99
Připojení vodní hadice	Strana	100
Síťová přípojka	Strana	100
Obsluha	Strana	100
Nastavení plovákového spínače	Strana	100
Zapnout/vypnout	Strana	100
Odstraňování poruch	Strana	101
Čištění a péče	Strana	102
Čištění	Strana	102
Údržba	Strana	102
Oprava	Strana	102
Skladování	Strana	103
Náhradní díly/příslušenství	Strana	103
Zlikvidování	Strana	103
Záruka	Strana	103
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	104
Servis	Strana	104
EU prohlášení o shodě	Strana	105

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.</p>		<p>Tento symbol na výrobku označuje, že výrobek není vhodný pro vodu obsahující písek.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>		<p>Když je poškozené přípojné vedení, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Max. hloubka ponoření</p>
	<p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
			<p>Bezpečnostní pokyny</p>
			<p>Pokyny pro činnost</p>

ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA DEŠŤOVOU VODU

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Výrobek je určen k čerpání vody ze sudu na dešťovou vodu nebo sběrné nádrže na dešťovou vodu.
- Výrobek je vhodný pro zalévání zahrady.
- Výrobek je určen pro použití v zahradě.
- Výrobek je určen výhradně k čerpání čisté vody a dešťové vody o teplotě do +35 °C.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze (např. čerpání potravin, slané vody, motorových paliv, chemických látek nebo vody s abrazivními látkami), může vést k poškození výrobku a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.
- Výrobek není určen pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a vede ke ztrátě záruky.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení.

● **Rozsah dodávky**

⚠ NEBEZPEČÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Elektrické čerpadlo na dešťovou vodu
- 1 Trubka
- 1 Regulační zarážka s úhlovým kusem (předmontovaná)
- 1 Těsnící kroužek
- 1 Držák trubky
- 1 Návod na obsluhu

● **Seznam dílů**

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámete se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 2 Rukojeť pro přenášení
- 3 Skříň čerpadla
- 4 Sací patka
- 5 Plovákový spínač
- 6 Tlakový přípoj
- 7 Kabelová svorka
- 8 Kabel

- 9 Úhlový kus
- 10 Šroubovací objímka (pro úhlový kus)
- 11 Prodlužovací trubka
- 12 Horní šroubovací objímka (pro prodlužovací trubku)
- 13 Spodní šroubovací objímka (pro prodlužovací trubku)
- 14 Trubka
- 15 Šroubovací objímka (pro tlakový přípoj)
- 16 Těsnicí kroužek
- 17 Regulační zarážka
- 18 Hadicová přípojka
- 19 Regulační ventil
- 20 Výstup
- 21 Držák trubky
- 22 Filtr
- 23 Kryt filtru

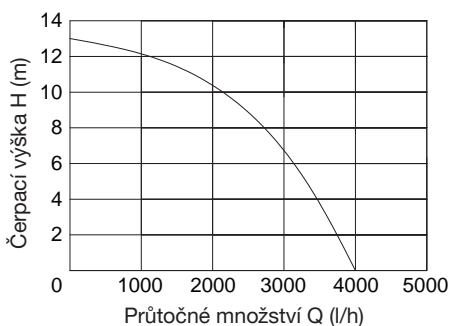
● Funkční popis

- Výrobek je vybaven plovákovým spínačem [5], který výrobek automaticky zapíná nebo vypíná v závislosti na hladině vody. Pokud plovákový spínač plave na hladině vody, je výrobek zapnutý. Plovákový spínač klesá spolu s hladinou vody. Plovákový spínač se dostává do stále vertikálnější polohy a visí na kabelu [8]. Od určitého úhlu plovákový spínač výrobek vypne.
- Výrobek má ochranu proti přetížení. V případě přetížení se výrobek vypne pomocí zabudovaného tepelného jističe. Po ochlazení se motor sám znovu spustí.
- Úhlový kus [9] na trubce [14] lze zavěsit do sudu na dešťovou vodu a umožňuje odběr vody pomocí hadice (není součástí dodávky).
- Regulační zarážka [17] funguje jako vodovodní kohoutek.

● Technické údaje

Elektrické čerpadlo na dešťovou vodu	PERP 4000 D3
Číslo modelu:	HG14081
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Příkon:	400 W
Ochranná třída:	I
Druh ochrany IP:	IPX8
Průtočné množství Q_{\max} :	max. 4000 l/h
Čerpací výška H_{\max} :	max. 13 m
Hloubka ponoru:	max. 7 m
Přípustná velikost částic (čerpatelné suspendované látky):	max. 3 mm
Teplota vody T_{\max} :	max. +35 °C
Délka přípojného vedení:	10 m

Výkonové údaje





Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem.

Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí.

- Tento výrobek může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která z toho plynou.
- Tento výrobek nesmí být používán dětmi.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti.

Obsluha

- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte výrobek od napájení.
- Nepoužívejte výrobek v polohách vyšších než 2000 m.
- Výrobek nesmí používat osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- Nepoužívejte výrobek, pokud se v místě odběru vody nacházejí osoby.
- Vždy udržujte výrobek mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Jinak hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nepoužívejte výrobek k čerpání vody obsahující písek.
- Není povoleno čerpat agresivní, abrazivní, žíravé, hořlavé (např. motorové palivo) nebo výbušné kapaliny, slanou vodu, čisticí prostředky a potraviny.
- Teplota čerpané vody nesmí překročit +35 °C.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený nebo neúplný. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou k dispozici nezbytná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu výrobek sledujte, abyste se ujistili, že automatická vypínací funkce funguje správně, pokud existuje riziko chodu nasucho.
- Kontrolujte pravidelně, zda výrobek funguje bezvadně.
- Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz „Nastavení plovákového spínače“).
- Výrobek není vhodný pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách).

- Maziva použitá v výrobku mohou při úniku způsobit poškození nebo znečištění. Nepoužívejte výrobek v zahradních rybníčcích s rybami nebo cennými rostlinami.
- Nenoste ani nepřipevňujte výrobek k přípojnému vedení nebo hadici připojené k tlakovému připojení. Noste výrobek jen za rukojeť pro přenášení.
- V mrazivém počasí nenechávejte výrobek venku.
- Chraňte výrobek před mrazem a během nasucho.
- Neprovádějte na výrobku žádné přestavby.
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.
- Dodržujte zvláštní bezpečnostní pokyny a upozornění v kapitolách „Příprava“ a „Obsluha“.

- Dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Čištění a péče“. Všechny další úkony, zejména otevírání krytu, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se obraťte na naše Servisní středisko (viz „Servis“).

Elektrická bezpečnost

- ⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.
- ⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen oddělte výrobek z elektrického napájení a obraťte se na svého prodejce.

- Před připojením síťové zástrčky k napájení: Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku výrobku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojně vedení na poškození. Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.
- Náhradní přípojně vedení nesmí mít menší průřez než gumové hadicové kabely s označením 05RN8-F. Délka přípojněho vedení musí být 10 m.
- Chraňte přípojně vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojně vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.
- Pro vytažení výrobku ze zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojně vedení.
- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce chráněné proudovým jističem se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA a pojistkou 6 A.
- Síťová zástrčka musí být volně přístupná, když je výrobek v provozu.
- Dbejte na to, aby byla zásuvka chráněna před zaplavením a vlhkostí.
- Používejte pouze prodlužovačky s průřezem žil minimálně 2,5 mm². Prodlužovací kabel musí být chráněn před stříkající vodou a musí být vhodný pro použití ve venkovním prostředí. Vždy před použitím zcela odviňte kabelovou cívku. Zkontrolujte, zda není prodlužovací přívod poškozen.
- Před každým použitím zkontrolujte výrobek a elektrické připojení.

● Před prvním použitím

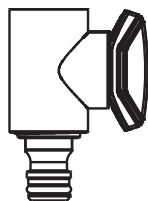
● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

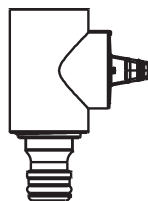
● Příprava

● Montáž

1. Na výstup [20] úhlového kusu [9] našroubujte regulační zarážku [17] (již namontovanou při dodání).
2. Nasadte úhlový kus [9] do prodlužovací trubky [11].
3. Ručně dotáhněte šroubovací objímku [10], abyste zajistili úhlový kus [9].
4. Trubku [14] upněte do držáku trubky [21] na skříni čerpadla [3] (obr. B).
5. Nasadte šroubovací objímku [15] s těsnícím kroužkem [16] na tlakový přípoj [6]. Ručně dotáhněte šroubovací objímku.
6. Otevřete regulační ventil [19].



OTEVŘENO



ZAVŘENO

● Ponoření výrobku

⚠ VÁROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Nedržte výrobek za přípojné vedení [1] nebo kabel [8]. V opačném případě může dojít k poškození přípojného vedení nebo kabelu.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ V průběhu času se na dně sudu na dešťovou vodu hromadí nečistoty a písek, které by mohly výrobek poškodit. Doporučujeme umístit sací patku [4] na cihlu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před ponořením výrobku: Otevřete regulační ventil [19], aby mohl být výrobek odvdoušen (viz „Montáž“).
- Držte výrobek za úhlový kus [9] nebo připevněte lano k rukojeti pro přenášení [2], abyste výrobek mohli spustit dolů nebo vytáhnout nahoru.
- Regulační zarážka [17] musí přesahovat okraj sudu na dešťovou vodu. V případě potřeby prodlužte trubku [14] (viz „Prodloužení trubky“).

● Prodloužení trubky

1. Ručně uvolněte horní šroubovací objímku [12] ze spodní šroubovací objímky [13].
2. Vytáhněte prodlužovací trubku [11] na požadovanou délku.
3. Horní šroubovací objímku [12] ručně utáhněte ve spodní šroubovací objímce [13].

● Připojení vodní hadice

- Připojte vhodnou vodní hadici (není součástí dodávky) k hadicové přípojce [18] regulační záračky [17].

● Síťová přípojka

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek má zástrčku s ochranným kontaktem.
- ▶ Výrobek je určen k připojení k zásuvce s ochranným kontaktem a proudovým chráničem (RCD spínač) s napětím 230 V~, 50 Hz.
- Síťovou zástrčku [1] spojte se zásuvkou pouze tehdy, když je výrobek provozuschopný.

● Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladina vody v sudu na dešťovou vodu musí při uvedení do provozu činit minimálně 60 mm.

● Nastavení plovákového spínače

Automatický provoz

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Pokud je kabel [8] plovákového spínače [5] příliš dlouhý, hrozí riziko chodu nasucho. K tomu může dojít zejména v případě, že kabel není upevněn v kabelové svorce [7].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Umístěte plovákový spínač [5] tak, aby se mohl volně zvedat a spouštět ve vodě. Příslušná výška pro zapínací/vypínací bod musí být snadno dosažitelná.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zapínací/vypínací body plovákového spínače [5] jsou plynule nastavitelné.

1. V případě potřeby uvolněte kabel [8] z kabelové svorky [7].
2. Zatlačte kabel [8] do požadované polohy v kabelové svorce [7].

Manuální provoz

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V ručním režimu je výrobek v nepřetržitém provozu.
- Umístěte plovákový spínač [5] přímo svisle do kabelové svorky [7]. Kabel [8] na plovákovém spínači by měl směřovat dolů.

● Zapnout/vypnout

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Během provozu výrobek sledujte, abyste se ujistili, že automatická vypínací funkce funguje správně, pokud existuje riziko chodu nasucho.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud je hladina vody příliš nízká, plovákový spínač [5] výrobek automaticky vypne.
- ▶ Výrobek se nevypne, pokud uzavřete regulační ventil [19]. Výrobek po použití vždy vypněte.
- ▶ Regulačním ventilem [19] můžete regulovat množství vody, které proudí do připojeného vodní hadice.

1. Dbejte na to, aby byl regulační ventil **19** otevřený (viz „Montáž“).
2. Výrobek úplně ponořte (viz „Ponoření výrobku“).
3. **Zapnutí:** Spojte síťovou zástrčku **1** se zásuvkou. Výrobek začne ihned pracovat.
4. **Vypnutí:** Síťovou zástrčku **1** oddělte od zásuvky.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nespustí.	Výrobek není připojen k napájení.	Zkontrolujte zásuvku a přípojné vedení se síťovou zástrčkou 1 a v případě potřeby je nechte opravit odborníkem.
	Plovákový spínač 5 se neaktivuje.	Upravte polohu plovákového spínače 5 (viz „Nastavení plovákového spínače“).
	Hladina vody je při spuštění příliš nízká.	Dbejte na to, aby hladina vody byla minimálně 60 mm.
	Výrobek byl vypnut vestavěným teplotním jističem.	Počkejte, až se motor po ochlazení znovu zapne. Síťovou zástrčku 1 oddělte od zásuvky. Vyčistěte sací patku 4 (viz „Čištění a péče“).
Výrobek běží, ale nečerpá vodu nebo je průtokné množství nedostatečné.	Kryt filtru 23 a/nebo filtr 22 jsou ucpané.	Vyčistěte kryt filtru 23 a/nebo HEPA filtr 22 (viz „Čištění a péče“).
	Tlakové potrubí je uzavřené.	Otevřete regulační ventil 19 nebo jiné vodovodní kohoutky, trysky atd.
	Výkon je snížen silně znečištěnou a/nebo abrazivní přísadou vody.	Vyčistěte výrobek. V případě potřeby vyměňte filtr 22 (viz „Čištění a péče“).
Výrobek se nevypne.	Plovákový spínač 5 nemůže klesnout.	Upravte polohu plovákového spínače 5 (viz „Nastavení plovákového spínače“).
Výrobek se po krátké době běhu vypne.	Ochrana motoru vypne výrobek v případě přílišného znečištění vody.	Vyčistěte výrobek. V případě potřeby vyměňte filtr 22 (viz „Čištění a péče“).
	Ochrana motoru vypne výrobek v případě příliš vysoké teploty vody.	Dbejte na to, aby teplota vody nepřekročila +35 °C.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Oddělte výrobek od napájení před tím, než ho budete čistit nebo provádět údržbu a když se nebude používat.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čištění a údržbu popsané v následujících kapitolách provádějte pravidelně. Tím je zajištěno dlouhé a spolehlivé použití.
- ▶ Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“). Používejte pouze originální díly.

● Čištění

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- Po každém použití: Vyčistěte výrobek, zejména sací patku [4] a plovákový spínač [5], čistou vodou.
- Odstraňte chomáčky a vláknité částice, které se mohly usadit na nebo pod skříň čerpadla [3], proudem vody.

Čištění/nahrazení filtru

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte výrobek bez instalovaného filtru [22].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek je vybaven vyměnitelným filtrem [22] v sací patce [4]. Filtr chrání výrobek před nečistotami. V závislosti na stupni znečištění vody by měl být filtr příležitostně zkontrolován a v případě potřeby vyčištěn.

Obr. C

1. Sítovou zástrčku [1] oddělte od zásuvky.
2. Otočte krytem filtru [23] ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček.
3. Odejměte kryt filtru [23].
4. Odejměte filtr [22].
5. Vyčistěte filtr [22] pod tekoucí vodou.
6. Instalujte filtr [22] a kryt filtru [23] v opačném pořadí.

Propláchněte výrobek

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po čerpání silně znečištěné vody musí být výrobek propláchnut, aby se zabránilo usazování nečistot uvnitř.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. +35 °C), dokud čerpaná voda není čirá.

● Údržba

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte.

● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem.
- Obratě se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

● Skladování

- Před skladováním: Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Před delším nepoužíváním (např. přes zimu): Očistěte výrobek (viz „Čištění“). V opačném případě mohou usazeniny a zbytky způsobit potíže při dalším spuštění.

Úsporné skladování

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uchovávejte těsnicí kroužek [16] na bezpečném místě.
- Ručně uvolněte šroubovací objímku [15]. Vyjměte trubku [14] z tlakového přípoje [6] a z držáku trubky [21].

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Pro další informace se obraťte na servisní linku (viz „Servis“).
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.

Díl	Objednávací číslo
[22] Filtr	99950753301

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 507533_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 507533_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

● EU prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 507533_2507)

IAN: 507533_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Elektrické čerpadlo na dešťovou vodu
Číslo modelu: HG14081

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

24/11/2025
Datum











ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CE

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 107
Úvod	Strana 108
Použitie v súlade s určením	Strana 108
Rozsah dodávky	Strana 108
Zoznam častí	Strana 108
Popis funkcií	Strana 109
Technické údaje	Strana 109
Bezpečnostné upozornenia	Strana 110
Pred prvým použitím	Strana 114
Vybalenie produktu	Strana 114
Príprava	Strana 114
Montáž	Strana 114
Ponorenie produktu	Strana 114
Predĺženie rúrky	Strana 115
Pripojenie vodovodnej hadice	Strana 115
Prívod prúdu	Strana 115
Obsluha	Strana 115
Nastavenie plavákového spínača	Strana 115
Zapnutie/vypnutie	Strana 116
Odstránenie porúch	Strana 116
Čistenie a starostlivosť	Strana 117
Čistenie	Strana 117
Údržba	Strana 118
Oprava	Strana 118
Skladovanie	Strana 118
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 118
Likvidácia	Strana 119
Záruka	Strana 119
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 120
Servis	Strana 120
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 121

Zoznam použitých piktoqramov/symbolov

	<p>Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>	 <p>Tento symbol na produkte upozorňuje na to, že produkt nie je vhodný na vodu, ktorá obsahuje piesok.</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>	 <p>Keď je napájací kábel poškodený, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>	<p>$\frac{\nabla}{7m}$</p> <p>Maximálna hĺbka ponoru</p>  <p>Riziko úrazu elektrickým prúdom</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>	<p>CE</p> <p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
	<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>	<p> Bezpečnostné upozornenia</p> <p> Manipulačné pokyny</p>

ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA DAŽĎOVÚ VODU

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

- Produkt je určený na čerpanie dažďovej vody zo suda alebo z nádrže na zber dažďovej vody.
- Produkt je vhodný na zavlažovanie záhrad.
- Produkt je určený na súkromné využitie v záhrade.
- Produkt je určený výlučne na čerpanie čistej a dažďovej vody s teplotou do +35 °C.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode na obsluhu (napr. čerpanie potravín, slanej vody, motorových palív, chemických látok alebo vody s abrazívnymi látkami), môže spôsobiť škody na produkte a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Produkt nie je vhodný na nepretržitú prevádzku. Trvalá prevádzka skracuje životnosť a vedie k zániku záruky.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia.

● **Rozsah dodávky**

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Elektrické čerpadlo na dažďovú vodu
- 1 Rúrka
- 1 Regulačná záračka s kolenovým spojom (predmontovaná)
- 1 Tesniaci krúžok
- 1 Držiak na rúrku
- 1 Návod na obsluhu

● **Zoznam častí**

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 2 Rukoväť
- 3 Teleso čerpadla
- 4 Sacia noha
- 5 Plavákový spínač
- 6 Tlaková prípojka
- 7 Svorka na kábel
- 8 Kábel
- 9 Kolenový spoj
- 10 Závitová objímka (pre kolenový spoj)

- 11 Predĺžovacia tyč
- 12 Horná závitová objímka
(pre predĺžovaciu tyč)
- 13 Spodná závitová objímka
(pre predĺžovaciu tyč)
- 14 Rúrka
- 15 Závitová objímka (pre tlakovú prípojku)
- 16 Tesniaci krúžok
- 17 Regulačná zarážka
- 18 Hadicová prípojka
- 19 Regulačný ventil
- 20 Výpust
- 21 Držiak na rúrku
- 22 Filter
- 23 Kryt filtra

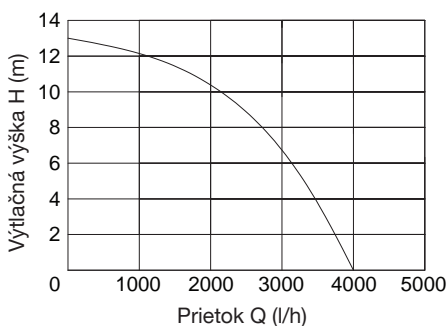
● Popis funkcií

- Produkt je vybavený plavákovým spínačom 5, ktorý produkt automaticky zapína alebo vypína v závislosti od hladiny vody. Keď plavákový spínač pláva na hladine, produkt je zapnutý. Plavákový spínač klesá spolu s hladinou vody. Plavákový spínač sa posúva do čoraz vertikálnejšej polohy a visí z kábla 8. Pri určitom uhle plavákový spínač produkt vypne.
- Produkt disponuje ochranou proti preťaženiu. Ak je produkt preťažený, zabudovaný tepelný snímač ho vypne. Keď motor vychladne, sám sa opäť spustí.
- Kolenový spoj 9 na rúrke 14 možno zavesiť do suda na dažďovú vodu a umožňuje odsávanie vody pomocou vodovodnej hadice (nie je súčasťou balenia).
- Regulačná zarážka 17 funguje ako vodovodný kohútik.

● Technické údaje

Elektrické čerpadlo na dažďovú vodu	PERP 4000 D3
Číslo modelu:	HG14081
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Spotreba energie:	400 W
Trieda ochrany:	I
IP druh ochrany:	IPX8
Prietok Q_{max} :	max. 4000 l/h
Výtlačná výška H_{max} :	max. 13 m
Hĺbka ponoru:	max. 7 m
Prípustná veľkosť častíc (absorbovateľné suspendované látky):	max. 3 mm
Teplota vody T_{max} :	max. +35 °C
Dĺžka napájacieho kábla:	10 m

Údaje o výkone





Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM
PRODUKTU SA
OBOZNÁMTE
SO VŠETKÝMI
BEZPEČNOSTNÝMI
UPOZORNENIAM I A
POKYNMI NA POUŽITIE!
KEĎ BUDETE TENTO
PRODUKT ODOVZDÁVAŤ
ĎALEJ, ODOVZDAJTE
AJ KOMPLETNÚ
DOKUMENTÁCIU K
PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



**⚠ VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA
ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO
NEHODY PRE
BATOLATÁ A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Tento produkt nesmú používať deti.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.

- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.

Obsluha

- Pred montážou alebo demontážou a pred čistením produkt vždy odpojte od zdroja napájania.
- Produkt nepoužívajte v nadmorskej výške nad 2000 m.
- Deti ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu, nesmú produkt používať. Miestne nariadenia môže určovať minimálny vek obsluhujúcej osoby.
- V záujme ochrany pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Produkt nepoužívajte, ak sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú osoby.
- Deti a domáce zvieratá držte mimo dosahu produktu.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov. Inak hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.
- Produkt nepoužívajte na čerpanie vody, ktorá obsahuje piesok.
- Nie je povolené čerpanie agresívnych, abrazívnych, leptavých, horľavých (napr. motorových palív) ani výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov ani potravín.
- Teplota čerpanej vody nesmie presiahnuť +35 °C.
- Produkt nepoužívajte, ak je poškodený alebo neúplný. Pred uvedením do prevádzky musí odborník skontrolovať, či sú dodržané požadované bezpečnostné opatrenia súvisiace s elektrinou.
- Počas prevádzky dohliadajte na produkt, aby ste sa uistili, že funkcia automatického vypnutia funguje správne pre prípad rizika chodu nasucho.
- Pravidelne kontrolujte, či produkt funguje správne.

- Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri „Nastavenie plavákového spínača“).
- Produkt nie je vhodný na nepretržitú prevádzku (napr. na vodné toky v záhradných jazierkach).
- Mazivá použité v produkte môžu v prípade úniku spôsobiť škody alebo kontamináciu. Produkt nepoužívajte v záhradných jazierkach s rybami alebo hodnotnými rastlinami.
- Produkt neprenášajte ani neupevňujte za napájací kábel alebo hadicu, ktorá je pripojená k tlakovej prípojke. Produkt prenášajte iba za rukoväť.
- Produkt nenechávajte vonku, ak mrzne.
- Produkt chráňte pred mrazom a chodom nasucho.
- Na produkte nevykonávajte žiadne prestavby.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma **PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
- Rešpektujte špeciálne bezpečnostné upozornenia a upozornenia v kapitolách „Príprava“ a „Obsluha“.
- Rešpektujte pokyny v kapitole „Čistenie a starostlivosť“. Všetky opatrenia presahujúce tento rozsah, predovšetkým otváranie telesa, smie vykonávať len odborník na elektrinu. V prípade potreby opravy sa obráťte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).

Elektrická bezpečnosť

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho z napájania a obráťte sa na predajcu.

- Pred zapojením sieťovej zástrčky do napájania: Dbajte na to, aby menovité napätie na typovom štítku produktu zodpovedalo sieťovému napätiu vášho napájania.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Keď je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Náhradný napájací kábel musí mať prierez najmenej taký ako gumené hadice s označením 05RN8-F. Dĺžka napájacieho kábla musí byť 10 m.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť

nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

- Pri odpájaní produktu zo zásuvky ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za napájací kábel.
- Produkt sa smie zapájať len do zásuvky chránenej prúdovým chráničom s menovitým zvyškovým prúdom maximálne 30 mA a 6 A poistkou.
- Keď je produkt v prevádzke, sieťová zástrčka musí byť voľne prístupná.
- Uistite sa, že zásuvka je chránená pred zaplavením a vlhkosťou.
- Používajte iba predĺžovacie káble s prierezom minimálne 2,5 mm². Predĺžovací kábel musí byť odolný voči striekajúcej vode a vhodný na použitie v exteriéri. Pred použitím vždy úplne odviňte bubon na kábel. Skontrolujte, či

predlžovací kábel nie je poškodený.

- Produkt a elektrické pripojenie kontrolujte pred každým použitím.

● Pred prvým použitím

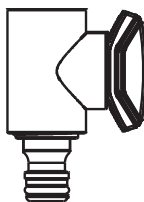
● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

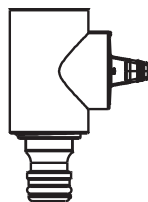
● Príprava

● Montáž

1. Naskrutkujte regulačnú zarážku [17] na výpust [20] kolenového spoja [9] (predmontovaný pri dodaní).
2. Kolenový spoj [9] vložte do predlžovacej tyče [11].
3. Rukou utiahnite závitovú objímku [10], aby ste zaistili kolenový spoj [9].
4. Upevnite rúrku [14] do držiaka na rúrku [21] na telese čerpadla [3] (obr. B).
5. Nasadte závitovú objímku [15] s tesniacim krúžkom [16] na tlakovú prípojku [6]. Závitovú objímku ručne utiahnite.
6. Otvorte regulačný ventil [19].



OTVORENÉ



ZATVORENÉ

● Ponorenie produktu

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Produkt nedržte za napájací kábel [1] ani za kábel [8]. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu napájacieho kábla alebo kábla.

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Postupom času sa na dne nádrže na dažďovú vodu hromadia nečistoty a piesok, ktoré by mohli poškodiť produkt. Odporúčame, aby ste saciu nohu [4] umiestnili na tehlu.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred ponorením produktu: Otvorte regulačný ventil [19] na odvzdušnenie produktu (pozri „Montáž“).
- Pri spúšťaní alebo vyťahovaní držte produkt za kolenový spoj [9] alebo pripevnite lano k rukoväti [2].
- Regulačná zarážka [17] musí presahovať okraj suda na dažďovú vodu. V prípade potreby predĺžte rúrku [14] (pozri „Predĺženie rúrky“).

● Predĺženie rúrky

1. Uvoľnite hornú závitovú objímku [12] zo spodnej závitovej objímky [13].
2. Predĺžte predĺžovaciu tyč [11] na požadovanú dĺžku.
3. Ručne utiahnite hornú závitovú objímku [12] v spodnej závitovej objímke [13].

● Pripojenie vodovodnej hadice

- Pripojte vhodnú vodovodnú hadicu (nie je súčasťou balenia) k hadicovej prípojke [18] regulačnej záružky [17].

● Prívod prúdu

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt má bezpečnostnú zástrčku.
- ▶ Produkt je určený na pripojenie k uzemnenej zásuvke s prúdovým chráničom (RCD) s napätím 230 V~, 50 Hz.
- Sieťovú zástrčku [1] zapojte do zásuvky až vtedy, keď bude produkt pripravený na prevádzku.

● Obsluha

UPOZORNENIE

- ▶ Hladina vody v sude na dažďovú vodu musí byť pri uvedení do prevádzky najmenej 60 mm.

● Nastavenie plavákového spínača

Automatická prevádzka

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Ak je kábel [8] plavákového spínača [5] príliš dlhý, hrozí nebezpečenstvo chodu nasucho. Toto sa môže stať najmä vtedy, ak kábel nie je upnutý vo svorke na kábel [7].

UPOZORNENIE

- ▶ Plavákový spínač [5] umiestnite tak, aby ho voda mohla voľne zdvíhať a spúšťať. Príslušná výška pre bod zapnutia/vypnutia musí byť ľahko dostupná.
- ▶ Body zapnutia/vypnutia plavákového spínača [5] sú plynule nastaviteľné.

1. V prípade potreby uvoľnite kábel [8] zo svorky na kábel [7].
2. Kábel [8] zatlačte do svorky na kábel [7] v požadovanej polohe.

Manuálna prevádzka

UPOZORNENIE

- ▶ V manuálnej prevádzke beží produkt nepretržite.
- Plavákový spínač [5] umiestnite priamo vertikálne do svorky na kábel [7]. Kábel [8] na plavákovom spínači by mal smerovať nadol.

● Zapnutie/vypnutie

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Počas prevádzky dohliadajte na produkt, aby ste sa uistili, že funkcia automatického vypnutia funguje správne pre prípad rizika chodu nasucho.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak je hladina vody príliš nízka, plavákový spínač [5] automaticky vypne produkt.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt sa nevypne, keď zatvoríte regulačný ventil [19]. Produkt vždy po použití vypnite.
- ▶ Regulačný ventil [19] umožňuje regulovať množstvo vody prúdiacej do pripojenej vodovodnej hadice.

1. Uistite sa, že je regulačný ventil [19] otvorený (pozri „Montáž“).
2. Produkt úplne ponorte (pozri „Ponorenie produktu“).
3. **Zapnutie:** Sieťovú zástrčku [1] zapojte do zásuvky. Produkt okamžite spustí prevádzku.
4. **Vypnutie:** Sieťovú zástrčku [1] vytiahnite zo zásuvky.

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Produkt nie je zapojený do napájania.	Skontrolujte zásuvku a napájací kábel so sieťovou zástrčkou [1] a v prípade potreby ich dajte opraviť odborníkovi.
	Plavákový spínač [5] nespína.	Upravte polohu plavákového spínača [5] (pozri „Nastavenie plavákového spínača“).
	Hladina vody je pri uvedení do prevádzky príliš nízka.	Uistite sa, že hladina vody je aspoň 60 mm.
	Produkt bol vypnutý zabudovaným tepelným spínačom.	Počkajte, kým sa motor po vychladnutí znovu naštartuje. Sieťovú zástrčku [1] vytiahnite zo zásuvky. Vyčistite saciu nohu [4] (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt beží, ale nečerpá vodu alebo je prietok nedostatočný.	Kryt filtra [23] a/alebo filter [22] sú upchaté.	Očistite kryt filtra [23] a/alebo filter [22] (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
	Výtlačná hadica je zatvorená.	Otvorte regulačný ventil [19] alebo iné vodovodné kohútiky, trysky atď.
	Výkon sa znižuje silne znečistenými a/alebo abrazívnymi prísadami do vody.	Produkt očistite. V prípade potreby vymeňte filter [22] (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
Produkt sa nevypína.	Plavákový spínač [5] sa nemôže potopiť.	Upravte polohu plavákového spínača [5] (pozri „Nastavenie plavákového spínača“).
Produkt sa po krátkej dobe prevádzky vypne.	Ochrana motora vypne produkt, ak je príliš silne znečistený vodou.	Produkt očistite. V prípade potreby vymeňte filter [22] (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
	Ochrana motora vypne produkt, ak je teplota vody príliš vysoká.	Uistite sa, že teplota vody nepresahuje +35 °C.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred čistením alebo údržbou a keď produkt nepoužívate, odpojte ho od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Čistenie a údržbu popísanú v nasledujúcich odsekoch vykonávajte pravidelne. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.
- ▶ Údržbu a opravy, ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). Používajte len originálne diely.

● Čistenie

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- Po každom použití: Produkt, najmä saciu nohu [4] a plavákový spínač [5], vyčistite čistou vodou.
- Prúdom vody odstráňte všetky chuchvalce a vláknité častice, ktoré sa mohli usadiť na telese čerpadla [3] alebo pod ním.

Čistenie/výmena filtra

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Produkt nepoužívajte bez nainštalovaného filtra [22].

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt má vymeniteľný filter [22] v sacej nohe [4]. Filter chráni produkt pred nečistotami. V závislosti od úrovne znečistenia vody by sa mal filter občas skontrolovať a v prípade potreby vyčistiť.

Obr. C

1. Sieťovú zástrčku [1] vyťahnite zo zásuvky.
2. Kryt filtra [23] otočte o ¼ otáčky v smere hodinových ručičiek.
3. Odstráňte kryt filtra [23].
4. Vyberte filter [22].
5. Vyčistite filter [22] pod tečúcou vodou.
6. Nainštalujte filter [22] a kryt filtra [23] v opačnom poradí.

Prepláchnutie produktu

UPOZORNENIE

- ▶ Po čerpaní silne znečistenej vody je potrebné produkt prepláchnuť, aby sa zabránilo tvorbe usadenín vo vnútri.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. +35 °C), kým nebude čerpaná voda číra.

● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte.

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám.

- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Skladovanie

- Pred uskladnením: Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Pred dlhšou nečinnosťou (napr. prezimovanie): Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“). Inak by usadeniny a zvyšky mohli pri ďalšom uvedení do prevádzky spôsobiť problémy so spustením.

Úspora miesta pri skladovaní

UPOZORNENIE

- ▶ Tesniaci krúžok [16] uschovajte na bezpečnom mieste.

- Rukou uvoľníte závitovú objímku [15]. Vyberte rúrkú [14] z tlakovej prípojky [6] a z držiaka na rúrkú [21].

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku (pozri „Servis“).
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.

Diely	Objednávacie číslo
[22] Filter	99950753301

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 507533_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 507533_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 507533_2507)

IAN: 507533_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Elektrické Čerpadlo na dažďovú vodu
Číslo modelu: HG14081

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

24/11/2025
Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 123
Introducción	Página 124
Uso previsto	Página 124
Volumen de suministro	Página 124
Lista de las partes	Página 124
Descripción de funciones	Página 125
Datos técnicos	Página 125
Indicaciones de seguridad	Página 126
Antes del primer uso	Página 130
Desembalar el producto	Página 130
Preparación	Página 130
Montaje	Página 130
Inmersión del producto	Página 131
Prolongación del tubo	Página 131
Conexión de la manguera de agua	Página 131
Conexión eléctrica	Página 131
Funcionamiento	Página 131
Ajuste del interruptor flotante	Página 131
Encendido/apagado	Página 132
Subsanación de fallos	Página 133
Limpieza y cuidado	Página 134
Limpieza	Página 134
Mantenimiento	Página 135
Reparación	Página 135
Almacenamiento	Página 135
Piezas de repuesto/accesorios	Página 135
Eliminación	Página 135
Garantía	Página 136
Tramitación de la garantía	Página 136
Asistencia	Página 137
Declaración UE de conformidad	Página 138

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p>Este símbolo significa que se debe respetar el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.</p>		<p>Este símbolo en el producto indica que el producto no es adecuado para agua con arena.</p>
	<p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>		<p>Desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente si el cable de conexión está dañado.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>Profundidad máxima de inmersión</p>
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>Riesgo de descarga eléctrica</p>
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>

BOMBA ELÉCTRICA PARA DEPÓSITOS DE AGUAS PLUVIALES

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- El producto se ha diseñado para bombear agua de un depósito de agua de lluvia o un depósito de recogida de lluvia.
- El producto es apto para regar jardines.
- El producto está destinado al uso privado en el jardín.
- El producto se ha diseñado exclusivamente para bombear agua limpia y agua de lluvia con una temperatura de hasta +35 °C.
- Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones (por ejemplo, el bombeo de alimentos, agua salada, combustibles para motores, sustancias químicas o agua con sustancias abrasivas) puede dañar el producto y suponer un grave peligro para el usuario.
- El producto no es apropiado para un funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y anula la garantía.

- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables.

● **Volumen de suministro**

⚠ ¡PELIGRO!

▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Bomba eléctrica para depósitos de aguas pluviales
- 1 Tubo
- 1 Tope de regulación con pieza angular (premontado)
- 1 Anillo obturador
- 1 Soporte para tubos
- 1 Manual de instrucciones

● **Lista de las partes**

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Cable de conexión con enchufe
- 2 Asa de transporte
- 3 Carcasa de bomba
- 4 Pata de aspiración

- 5 Interruptor flotante
- 6 Conexión de presión
- 7 Sujetacable
- 8 Cable
- 9 Pieza angular
- 10 Manguito roscado (para pieza angular)
- 11 Tubo de prolongación
- 12 Manguito roscado superior (para tubo de prolongación)
- 13 Manguito roscado inferior (para tubo de prolongación)
- 14 Tubo
- 15 Manguito roscado (para conexión de presión)
- 16 Anillo obturador
- 17 Tope de regulación
- 18 Conexión tubular
- 19 Válvula de regulación
- 20 Salida
- 21 Soporte para tubos
- 22 Filtro
- 23 Tapa del filtro

● Descripción de funciones

- El producto dispone de un interruptor flotante **5** que lo enciende o apaga automáticamente en función del nivel del agua. Cuando el interruptor flotante flota en la superficie del agua, el producto está encendido.

El interruptor flotante desciende con el nivel del agua. El interruptor flotante adopta una posición cada vez más vertical y cuelga del cable **8**.

A partir de un determinado ángulo, el interruptor flotante apaga el producto.

- El producto dispone de protección contra sobrecargas. En caso de sobrecarga, el producto se apaga mediante el interruptor térmico integrado. Una vez frío, el motor se vuelve a poner en marcha por sí solo.
- La pieza angular **9** del tubo **14** se puede colgar en un depósito de agua

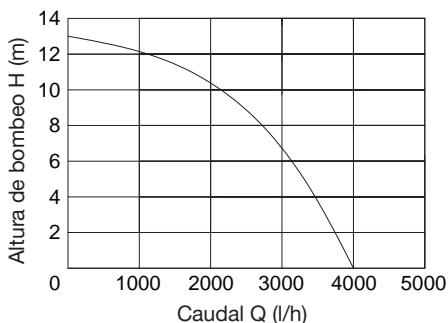
de lluvia y permite extraer agua a través de una manguera (no incluida).

- El tope de regulación **17** tiene la función de un grifo.

● Datos técnicos

Bomba eléctrica para depósitos de aguas pluviales	PERP 4000 D3
Número de modelo:	HG14081
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia:	400 W
Clase de protección:	I
Tipo de protección IP:	IPX8
Caudal Q_{\max} :	máx. 4000 l/h
Altura de bombeo H_{\max} :	máx. 13 m
Profundidad de inmersión:	máx. 7 m
Tamaño admisible de partículas (partículas en suspensión aspirables):	máx. 3 mm
Temperatura del agua T_{\max} :	máx. +35 °C
Longitud del cable de conexión:	10 m

Datos de rendimiento





Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones!
¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones



**⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No deje que los niños utilicen el producto.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.

Funcionamiento

- Desconecte siempre el producto de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deben utilizar el producto. Las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima del operario.
- Use calzado resistente para protegerse contra descargas eléctricas.
- No utilice el producto si hay personas en el punto de toma de agua.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- No utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso contrario, existe riesgo de incendio o explosión.
- No utilice el producto para bombear agua con arena.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos, corrosivos, inflamables (por ejemplo, combustibles para motores) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos.
- La temperatura del agua bombeada no debe superar los +35 °C.
- No utilice el producto si está dañado o incompleto. Antes de la puesta en marcha, deje que un especialista compruebe si se han tomado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el producto durante el funcionamiento para asegurarse de que la función de apagado

automático funciona correctamente en caso de que exista riesgo de funcionamiento en seco.

- Compruebe periódicamente si el producto funciona correctamente.
- Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (véase “Ajuste del interruptor flotante”).
- El producto no es adecuado para un funcionamiento continuo (por ejemplo, para cursos de agua en estanques de jardín).
- Los lubricantes utilizados en el producto pueden causar daños o ensuciar en caso de derrames. No utilice el producto en estanques de jardín con peces o plantas.
- No transporte ni fije el producto al cable de conexión o a una manguera conectada a la conexión de presión. Coja el producto solo por el asa de transporte.

- No deje el producto al aire libre en condiciones climáticas heladas.
- Proteja el producto de las heladas y del funcionamiento en seco.
- No modifique el producto.
- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.
- Tenga en cuenta las indicaciones especiales de seguridad y las indicaciones de los capítulos “Preparación” y “Funcionamiento”.
- Tenga en cuenta las instrucciones del capítulo “Limpieza y cuidado”. Solo un electricista cualificado puede ocuparse de cualquier otra medida, en particular la apertura de la carcasa. En caso de reparación, póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Asistencia”).

Seguridad eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de descarga eléctrica!

No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado,

deje que el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar lo reemplace para evitar riesgos.

- Un cable de conexión de repuesto no debe tener una sección transversal inferior a la de los cables de goma con la denominación 05RN8-F. La longitud del cable de conexión debe ser de 10 m.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual

con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA y un fusible de 6 A.

- El enchufe debe estar accesible cuando el producto esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté protegida contra inundaciones y humedad.
- Utilice únicamente alargadores con una sección transversal mínima de 2,5 mm². El alargador debe estar protegido contra salpicaduras y ser apto para exteriores. Siempre desenrolle completamente el cable del tambor antes de utilizarlo. Compruebe si el cable de extensión presenta daños.
- Compruebe el producto y la conexión eléctrica antes de cada uso.

● Antes del primer uso

● **Desembalar el producto**

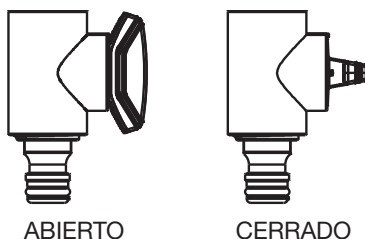
1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.

2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Preparación

● **Montaje**

1. Atornille el tope de regulación [17] a la salida [20] de la pieza angular [9] (ya premontada en el momento de entrega).
2. Coloque la pieza angular [9] en el tubo de prolongación [11].
3. Apriete manualmente el manguito roscado [10] para fijar la pieza angular [9].
4. Sujete el tubo [14] en el soporte para tubos [21] de la carcasa de la bomba [3] (fig. B).
5. Coloque el manguito roscado [15] con el anillo obturador [16] en la conexión de presión [6]. Apriete el manguito roscado a mano.
6. Abra la válvula de regulación [19].



● Inmersión del producto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No sujete el producto al cable de conexión [1] o al cable [8]. En caso contrario, el cable de conexión o el cable podrían sufrir daños.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Con el tiempo, se acumula suciedad y arena en el fondo del depósito de agua de lluvia, lo que podría dañar el producto. Recomendamos colocar la pata de aspiración [4] sobre un ladrillo.

NOTA

- ▶ Antes de sumergir el producto: Abra la válvula de regulación [19] para que el producto pueda ventilarse (véase “Montaje”).
- Sujete el producto por la pieza angular [9] o fije una cuerda al asa de transporte [2] para bajar o subir el producto.
 - El tope de regulación [17] debe sobresalir por encima del borde del depósito de agua de lluvia. En caso necesario, prolongue el tubo [14] (véase “Prolongación del tubo”).

● Prolongación del tubo

1. Desatornille a mano el manguito roscado superior [12] del manguito roscado inferior [13].
2. Extraiga el tubo de prolongación [11] hasta la longitud deseada.
3. Apriete a mano el manguito roscado superior [12] en el manguito roscado inferior [13].

● Conexión de la manguera de agua

- Conecte una manguera de agua adecuada (no incluida) a la conexión tubular [18] del tope de regulación [17].

● Conexión eléctrica

NOTA

- ▶ El producto dispone de un enchufe con contacto de protección.
 - ▶ El producto se ha diseñado para conectarse a una toma de corriente con contacto de protección y dispositivo de protección contra corriente de fallo (interruptor RCD) de 230 V~, 50 Hz.
- Conecte el enchufe [1] a la toma de corriente solo cuando el producto esté listo para funcionar.

● Funcionamiento

NOTA

- ▶ El nivel de agua en el depósito de agua de lluvia debe ser de, al menos, 60 mm durante la puesta en marcha.

● Ajuste del interruptor flotante

Funcionamiento automático

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Existe el riesgo de funcionamiento en seco si el cable [8] del interruptor flotante [5] es demasiado largo. Esto puede ocurrir especialmente si el cable no está sujeto al sujetacables [7].

NOTA

- ▶ Coloque el interruptor flotante [5] de manera que pueda subir y bajar libremente en el agua. La altura correspondiente al punto de encendido/apagado debe poder alcanzarse.
- ▶ Los puntos de encendido/apagado del interruptor flotante [5] se pueden ajustar de forma continua.

1. En caso necesario, suelte el cable [8] del sujetacable [7].
2. Presione el cable [8] en la posición deseada en el sujetacable [7].

Funcionamiento manual

NOTA

- ▶ En el modo manual, el producto funciona de forma continua.
-
- Coloque el interruptor flotante [5] en posición vertical en el sujetacable [7]. El cable [8] del interruptor flotante debe apuntar hacia abajo.

● Encendido/apagado

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Supervise el producto durante el funcionamiento para asegurarse de que la función de apagado automático funciona correctamente en caso de que exista riesgo de funcionamiento en seco.

NOTA

- ▶ Si el nivel del agua es demasiado bajo, el interruptor flotante [5] apaga automáticamente el producto.

NOTA

- ▶ El producto no se apaga si se cierra la válvula de regulación [19]. Siempre apague el producto después de utilizarlo.
- ▶ Con la válvula de regulación [19] puede regular la cantidad de agua que fluye por la manguera de agua conectada.

1. Asegúrese de que la válvula de regulación [19] esté abierta (véase “Montaje”).
2. Sumerja completamente el producto (véase “Inmersión del producto”).
3. **Encendido:** Conecte el enchufe [1] a una toma de corriente. El producto empieza a funcionar inmediatamente.
4. **Apagado:** Desconecte el enchufe [1] de la toma de corriente.

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El producto no está conectado al suministro de corriente.	Compruebe la toma de corriente y el cable de conexión con enchufe 1 y, en caso necesario, solicite su reparación a un técnico especializado.
	El interruptor flotante 5 no se activa.	Ajuste la posición del interruptor flotante 5 (véase “Ajuste del interruptor flotante”).
	El nivel de agua es demasiado bajo durante la puesta en marcha.	Asegúrese de que el nivel de agua sea de, al menos, 60 mm.
	El producto se ha apagado debido al interruptor térmico integrado.	Espera a que el motor se enfríe y se vuelva a encender.
El producto funciona, pero no bombea agua o el caudal es insuficiente.	La tapa del filtro 23 o el filtro 22 están obstruidos.	Limpie la tapa del filtro 23 y el filtro 22 (véase “Limpieza y cuidado”).
	La tubería de presión está cerrada.	Abra la válvula de regulación 19 u otros grifos, boquillas, etc.
	El rendimiento se ve reducido por aditivos de agua muy sucios o abrasivos.	Limpie el producto. En caso necesario, sustituya el filtro 22 (véase “Limpieza y cuidado”).
El producto no se apaga.	El interruptor flotante 5 no puede hundirse.	Ajuste la posición del interruptor flotante 5 (véase “Ajuste del interruptor flotante”).
El producto se apaga tras un breve periodo de funcionamiento.	La protección del motor apaga el producto cuando el agua está demasiado sucia.	Limpie el producto. En caso necesario, sustituya el filtro 22 (véase “Limpieza y cuidado”).
	La protección del motor apaga el producto cuando la temperatura del agua es demasiado elevada.	Asegúrese de que la temperatura del agua no supere los +35 °C.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo o realizar el mantenimiento, así como cuando no lo utilice.

NOTA

- ▶ Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos en los apartados siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.
- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase "Asistencia"). Utilice solo piezas originales.

● Limpieza

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- Después de cada uso: Limpie el producto, especialmente la pata de aspiración [4] y el interruptor flotante [5], con agua limpia.
- Elimine con un chorro de agua las pelusas y partículas fibrosas que puedan haberse acumulado sobre o debajo de la carcasa de la bomba [3].

Limpieza/sustitución del filtro

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice el producto sin el filtro [22] instalado.

NOTA

- ▶ El producto dispone de un filtro [22] sustituible en la pata de aspiración [4]. El filtro protege el producto de la suciedad. Dependiendo del grado de suciedad del agua, el filtro debe revisarse y limpiarse en caso necesario.

Fig. C

1. Desconecte el enchufe [1] de la toma de corriente.
2. Gire la tapa del filtro [23] ¼ de vuelta hacia la derecha.
3. Retire la tapa del filtro [23].
4. Extraiga el filtro [22].
5. Limpie el filtro [22] bajo agua corriente.
6. Instale el filtro [22] y la tapa del filtro [23] en orden inverso.

Enjuagar el producto

NOTA

- ▶ Después de bombear agua muy sucia, debe enjuagar el producto para evitar que se formen depósitos en el interior.
- Bombeo agua tibia (máx. +35 °C) hasta que el agua bombeada esté clara.

● Mantenimiento

- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados.

● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.
- Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

● Almacenamiento

- Antes del almacenamiento: Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Antes de un periodo prolongado sin uso (por ejemplo, durante el invierno): Limpie el producto (véase “Limpieza”). En caso contrario, los depósitos y residuos pueden provocar dificultades de arranque la próxima vez que se ponga en funcionamiento.

Almacenamiento compacto

NOTA

- ▶ Guarde el anillo obturador **16** en un lugar seguro.
- Afloje el manguito roscado **15** a mano. Retire el tubo **14** de la conexión de presión **6** y del soporte para tubos **21**.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para obtener más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véase “Asistencia”).
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.

Pieza	Número de pedido
22 Filtro	99950753301

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 507533_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 507533_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

● Declaración UE de conformidad

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 507533_2507)

IAN: 507533_2507
"PARKSIDE" Bomba eléctrica para depósitos de aguas pluviales
Identificación del producto:
Número de modelo: HG14081

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

24/11/2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador

CE

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 140
Indledning	Side 141
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 141
Leveringsomfang	Side 141
Liste over dele	Side 141
Funktionsbeskrivelse	Side 142
Tekniske data	Side 142
Sikkerhedsanvisninger	Side 142
Inden den første ibrugtagning	Side 146
Udpakning af produktet	Side 146
Forberedelse	Side 147
Montage	Side 147
Nedsænkning af produktet	Side 147
Forlængelse af rør	Side 147
Tilslutning af vandslange	Side 147
Spændingstilslutning	Side 147
Betjening	Side 148
Justering af flydekontakt	Side 148
Tilkobling/slukning	Side 148
Fejlafhjælpning	Side 149
Rengøring og vedligeholdelse	Side 149
Rengøring	Side 150
Vedligeholdelse	Side 150
Reparation	Side 150
Opbevaring	Side 150
Reservedele/tilbehør	Side 151
Bortskaffelse	Side 151
Garanti	Side 151
Afvikling af garantisager	Side 152
Service	Side 152
EU-overensstemmelseserklæring	Side 153

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.		Dette symbol på produktet betyder, at produktet ikke er beregnet til sandholdigt vand.
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningfare)		Træk straks netstikket ud af stikkontakten, hvis tilslutningsledningen er beskadiget.
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Maks. nedsænkingsdybde
			Risiko for elektriske stød
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

ELEKTRISK REGNVANDSPUMPE

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Produktet er beregnet til at pumpe vand fra en regnvandstønde eller en regnvandsopsamlingsbeholder.
- Produktet er egnet til havevanding.
- Produktet er beregnet til brug i private haver.
- Produktet er udelukkende beregnet til transport af rent vand og regnvand med en temperatur på op til +35 °C.
- Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f.eks. transport af levnedsmidler, saltvand, brændstof, kemikalier eller vand med slibende partikler), kan medføre skader på produktet og alvorlig fare for brugeren.
- Produktet er ikke beregnet til kontinuerlig drift. Kontinuerlig drift reducerer produktets driftslevetid og medfører bortfald af garantien.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller lignende anvendelse.

- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskade og/eller tingsskade på en tredjepart eller deres ejendom.
- Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger.

● **Leveringsomfang**

⚠ FARE!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Elektrisk regnvandspumpe
- 1 Rør
- 1 Hane med vinkelstykke (formonteret)
- 1 Tætningsring
- 1 Rørholder
- 1 Betjeningsvejledning

● **Liste over dele**

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

- 1 Tilslutningsledning med netstik
- 2 Bærehåndtag
- 3 Pumpehus
- 4 Indsugningsfod
- 5 Flydekontakt
- 6 Tryktilslutning
- 7 Ledningsklemme
- 8 Ledning
- 9 Vinkelstykke
- 10 Omløber (til vinkelstykke)
- 11 Forlængerrør

- 12 Øvre omløber (til forlængerrør)
- 13 Nedre omløber (til forlængerrør)
- 14 Rør
- 15 Omløber (til tryktilslutning)
- 16 Tætningsring
- 17 Hane
- 18 Slangetilslutning
- 19 Reguleringsventil
- 20 Udløb
- 21 Rørholder
- 22 Filter
- 23 Filterafdækning

● Funktionsbeskrivelse

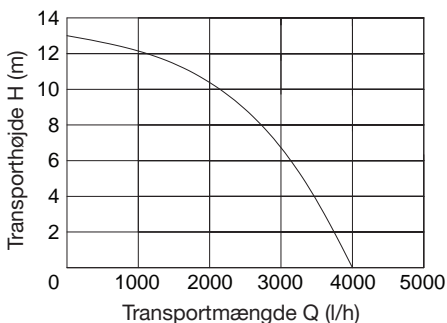
- Produktet har en flydekontakt [5], der automatisk tænder eller slukker for produktet afhængigt af vandstanden. Når flydekontakten flyder på vandoverfladen, er produktet tændt. Flydekontakten sænkes sammen med vandoverfladen. Flydekontakten kommer i en stadig mere lodret position og hænger i ledningen [8]. Flydekontakten slukker for produktet, når den er i en bestemt vinkel.
- Produktet er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse. Ved overbelastning slår den indbyggede termosikring produktet fra. Når motoren er kølet af, starter den automatisk igen.
- Vinkelstykket [9] på røret [14] kan hænges op i en regnvandstønde og gør det muligt at tappe vand via en vandslange (medfølger ikke).
- Hanen [17] har samme funktion som en vandhane.

● Tekniske data

Elektrisk regnvandspumpe	PERP 4000 D3
Modelnummer:	HG14081
Nominel spænding:	230 V~, 50 Hz
Effektforbrug:	400 W

Beskyttelsesklasse:	I
IP-tæthedsklasse:	IPX8
Transportmængde Q_{\max} :	maks. 4000 l/h
Transporthøjde H_{\max} :	maks. 13 m
Nedsænkingsdybde:	maks. 7 m
Tilladt partikelstørrelse (opsugelige partikler i vandet):	maks. 3 mm
Vandtemperatur T_{\max} :	maks. +35 °C
Længde på tilslutningsledning:	10 m

Ydelsesdata



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!

Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer.

- Dette produkt kan anvendes af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af apparatet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Produktet må ikke anvendes af børn.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Betjening

- Afbryd altid produktet fra strømforsyningen før samling, adskillelse og rengøring.
- Anvend ikke produktet på steder, som ligger højere end 2000 m.
- Personer, der ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, må ikke anvende produktet. Lokale bestemmelser kan fastlægge minimumsalderen for brugeren.

- Bær solidt fodtøj for at beskytte dig mod elektrisk stød.
- Brug ikke produktet, hvis der er personer i vandforsyningsstedet.
- Børn og kæledyr skal holdes væk fra produktet.
- Anvend ikke produktet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Ellers er der fare for brand eller eksplosion.
- Brug ikke produktet til at pumpe sandholdigt vand med.
- Det er forbudt at transportere aggressive, skurende, ætsende, brandfarlige (f.eks. brændstof) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og levnedsmidler.
- Temperaturen på det transporterede vand må ikke overstige +35 °C.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget eller ikke er komplet. Inden første ibrugtagning skal en fagmand kontrollere, om de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede.
- Overvåg produktet under drift for at sikre, at den automatiske slukningsfunktion fungerer korrekt, hvis der er risiko for tørløb.
- Kontroller regelmæssigt, at produktet fungerer fejlfrit.
- Kontroller regelmæssigt flydekontaktens funktion (se ”Justering af flydekontakt”).
- Produktet er ikke beregnet til kontinuerlig drift (f.eks. til springvand i havebassiner).
- De smøremidler, der anvendes i produktet, kan forårsage skader eller forurening, hvis de løber ud. Brug ikke produktet i havebassiner med fiskebestand eller kostbare planter.
- Bær eller fastgør ikke produktet i tilslutningsledningen eller i en slange, som er

koblet til tryktilslutningen. Bær kun produktet i bærehåndtaget.

- Efterlad ikke produktet udendørs i frostvejr.
- Beskyt produktet mod frost og tørløb.
- Ombyg ikke produktet.
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.
- Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger og anvisninger i afsnittene ”Forberedelse” og ”Betjening”.
- Følg anvisningerne i kapitlet ”Rengøring og vedligeholdelse”. Alle yderligere handlinger, især åbning af kabinettet, må kun udføres af en autoriseret elektriker. Ved behov for reparation skal du kontakte vores kundeservice (se ”Service”).

Elektrisk sikkerhed

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!**

Forsøg ikke selv at reparere produktet. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra strømforsyningen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

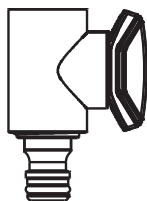
- Før tilslutning af netstikket til spændingsforsyningen: Kontrollér, at den nominelle spænding på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.
- Kontrollér jævnligt netstik og tilslutningsledning for skader. Hvis produktets tilslutningsledning er beskadiget, skal den udskiftes af

- producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- En erstatningstilslutningsledning må ikke have et mindre tværsnit end ledninger i gummi med betegnelsen 05RN8-F. Tilslutningsledningen skal være 10 m lang.
 - Beskyt tilslutningsledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Tilslutningsledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild.
 - Tag fat i netstikket og ikke i tilslutningsledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.
 - Produktet må kun tilsluttes en stikkontakt beskyttet af en fejlstrømsafbryder med en mærkefejlstrøm på højst 30 mA og en sikring på 6 A.
 - Der skal være fri adgang til netstikket, når produktet er i brug.
 - Sørg for, at stikkontakten er beskyttet mod oversvømmelse og fugt.
 - Brug kun forlængerledninger med et ledertværsnit på mindst 2,5 mm². Forlængerledninger skal kunne tåle vandstænk og være godkendt til udendørs brug. Rul altid en kabeltromle helt ud inden brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.
 - Kontrollér produktet og den elektriske tilslutning før hver brug.
- **Inden den første ibrugtagning**
 - **Udpakning af produktet**
 1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
 2. Kontrollér, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
 3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

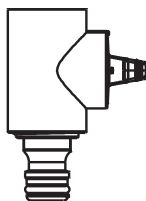
● Forberedelse

● Montage

1. Skru hanen [17] på udløbet [20] på vinkelstykket [9] (formonteret ved levering).
2. Sæt vinkelstykket [9] på forlængerrøret [11].
3. Stram omløberen [10] med hånden for at fastgøre vinkelstykket [9].
4. Klem røret [14] fast i rørholderen [21] på pumpehuset [3] (fig. B).
5. Sæt omløberen [15] med tætningsringen [16] på tryktilslutningen [6]. Stram omløberen med hånden.
6. Åbn reguleringsventilen [19].



ÅBNET



LUKKET

● Nedsænkning af produktet

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Hold ikke fast ved produktet i tilslutningsledningen [1] eller ledningen [8]. Det kan medføre skade på tilslutningsledningen eller ledningen.

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Over tid kan der samle sig snavs og sand i bunden af regnvandstønden, og det kan beskadige produktet. Vi anbefaler at stille indsugningsfoden [4] på en mursten.

BEMÆRK

- ▶ Før produktet nedsænkes: Åbn reguleringsventilen [19], så produktet kan udluftes (se "Montage").
- Hold fast i produktet ved vinkelstykket [9], eller fastgør et reb til bærehåndtaget [2] for at nedsænke eller hæve produktet.
- Hanen [17] skal rage ud over kanten på regnvandstønden. Forlæng om nødvendigt røret [14] (se "Forlængelse af rør").

● Forlængelse af rør

1. Løsn den øverste omløber [12] fra den nederste omløber [13] med hånden.
2. Træk forlængerrøret [11] ud i den ønskede længde.
3. Stram den øverste omløber [12] mod den nederste omløber [13] med hånden.

● Tilslutning af vandslange

- Slut en egnet vandslange (medfølger ikke) til slangetilslutningen [18] på hanen [17].

● Spændingstilslutning

BEMÆRK

- ▶ Produktet er udstyret med et jordet netstik.
- ▶ Produktet er beregnet til tilslutning til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD-afbryder) med 230 V~, 50 Hz.
- Sæt først netstikket [1] i stikkontakten, når produktet er helt klar til brug.

● Betjening

BEMÆRK

- ▶ Ved ibrugtagning skal vandstanden i regnvandstønden være mindst 60 mm.

● Justering af flydekontakt

Automatisk drift

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Der er risiko for tørlob, hvis ledningen [8] til flydekontakten [5] er for lang. Dette kan især forekomme, hvis ledningen ikke er fastspændt i ledningsklemmen [7].

BEMÆRK

- ▶ Anbring flydekontakten [5], så den kan hæves og sænkes frit i vandet. Det skal være let at nå højden for hhv. tænd- og slukpunktet.
- ▶ Flydekontaktens [5] tænd- og slukpunkter er trinløst justerbare.

1. Frigør om nødvendigt ledningen [8] fra ledningsklemmen [7].
2. Tryk ledningen [8] ind i ledningsklemmen [7] i den ønskede position.

Manuel drift

BEMÆRK

- ▶ Ved manuel drift kører produktet kontinuerligt.
- Anbring flydekontakten [5] direkte lodret i ledningsklemmen [7]. Ledningen [8] på flydekontakten skal pege nedad.

● Tilkobling/slukning

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Overvåg produktet under drift for at sikre, at den automatiske slukningsfunktion fungerer korrekt, hvis der er risiko for tørlob.

BEMÆRK

- ▶ Hvis vandstanden er for lav, slukker flydekontakten [5] automatisk produktet.
- ▶ Produktet slukkes ikke, når du lukker reguleringsventilen [19]. Produktet skal altid slukkes efter brug.
- ▶ Ved hjælp af reguleringsventilen [19] kan du regulere den mængde vand, der strømmer gennem den tilsluttede vandslange.

1. Sørg for, at reguleringsventilen [19] er åben (se "Montage").
2. Nedsenk produktet helt (se "Nedsenkning af produktet").
3. **Tilkobling:** Sæt netstikket [1] i en stikkontakt. Produktet starter med det samme.
4. **Frakobling:** Tag netstikket [1] ud af stikkontakten.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Produktet er ikke tilsluttet strømforsyningen.	Kontroller stikkontakten, tilslutningsledningen og netstikket 1 , og få dem om nødvendigt repareret af en fagmand.
	Flydekontakten 5 aktiveres ikke.	Juster flydekontaktens position 5 (se "Justering af flydekontakt").
	Vandstanden er for lav til drift.	Sørg for, at vandstanden er mindst 60 mm.
	Produktet er blevet slået fra af den indbyggede termosikring.	Vent, til motoren er kølet af og starter igen. Tag netstikket 1 ud af stikkontakten. Rengør indsugningsfoden 4 (se "Rengøring og vedligeholdelse").
Produktet kører, men pumper ikke vand, eller transportmængden er utilstrækkelig.	Filterafdækningen 23 og/eller filteret 22 er tilstoppet.	Rens filterafdækningen 23 og/eller filteret 22 (se "Rengøring og vedligeholdelse").
	Tryktilslutningen er lukket.	Åbn reguleringsventilen 19 eller andre vandhaner, dyser osv.
	Ydelsen er forringet pga. stærkt forurenet vand og/eller vand med slibende partikler.	Rengør produktet. Udskift om nødvendigt filteret 22 (se "Rengøring og vedligeholdelse").
Produktet slukker ikke.	Flydekontakten 5 sænkes ikke.	Juster flydekontaktens position 5 (se "Justering af flydekontakt").
Produktet slukkes efter en kort driftstid.	Motorbeskyttelsen slår motoren fra ved stærkt forurenet vand.	Rengør produktet. Udskift om nødvendigt filteret 22 (se "Rengøring og vedligeholdelse").
	Motorbeskyttelsen slår motoren fra ved høj vandtemperatur.	Sørg for, at vandtemperaturen ikke overstiger +35 °C.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før det rengøres, eller når det ikke er i brug.

BEMÆRK

- ▶ Udfør rengøringen og vedligeholdelsen, som er beskrevet i de følgende afsnit, regelmæssigt. Sådan garanteres en lang og pålidelig anvendelse.

BEMÆRK

- ▶ Få reparationer og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, udført af vores servicecenter (se ”Service”). Brug kun originale dele.

● Rengøring

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.

- Efter hver anvendelse:
Rengør produktet og især indsugningsfoden [4] og flydekontakten [5] med rent vand.
- Fjern snavs og fibrøse partikler på eller under pumpehuset [3] med en vandstråle.

Rensning/udskiftning af filteret

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Benyt ikke produktet, uden at filteret [22] er monteret.

BEMÆRK

- ▶ Produktet har et udskifteligt filter [22] i indsugningsfoden [4]. Filteret beskytter produktet mod forurening. Afhængigt af vandets forureningsgrad bør filteret kontrolleres lejlighedsvis og rengøres efter behov.

Fig. C

1. Tag netstikket [1] ud af stikkontakten.
2. Drej filterafdækningen [23] en ¼ omgang med uret.
3. Fjern filterafdækningen [23].

4. Fjern filteret [22].
5. Rengør filteret [22] under rindende vand.
6. Monter filteret [22] og filterafdækningen [23] i omvendt rækkefølge.

Gennemskyling af produktet

BEMÆRK

- ▶ Efter transport af stærkt forurenet vand skal produktet skylles igennem for at undgå aflejringer indvendigt.

- Pump lunkent vand (maks. +35 °C), indtil det leverede vand er klart og rent.

● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør.

● Reparation

- Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- Henvend dig til et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person, for at kontrollere og reparere produktet.

● Opbevaring

- Inden opbevaring: Rengør produktet (se ”Rengøring”).
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- Før længere perioder uden brug (f.eks. overvintring): Rengør produktet (se ”Rengøring”). I modsat fald kan aflejringer og rester medføre opstartsproblemer ved næste brug.

Pladsbesparende opbevaring

BEMÆRK

► Opbevar tætningsringen [16] på et sikkert sted.

- Løsn omløberen [15] med hånden. Fjern røret [14] fra tryktilslutningen [6], og tag det ud af rørholderen [21].

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Du kan kun bestille online.
- Henvend dig til service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.

Del	Bestillingsnummer
[22] Filter	99950753301

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 507533_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 507533_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på
parkside-diy.com

IAN 507533_2507

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 155
Introduzione	Pagina 156
Usò previsto	Pagina 156
Contenuto della confezione	Pagina 156
Elenco delle parti	Pagina 156
Descrizione funzionale	Pagina 157
Dati tecnici	Pagina 157
Istruzioni di sicurezza	Pagina 158
Prima del primo utilizzo	Pagina 162
Disimballo del prodotto	Pagina 162
Preparazione	Pagina 162
Montaggio	Pagina 162
Immersione del prodotto	Pagina 163
Allungamento del tubo	Pagina 163
Collegamento del tubo dell'acqua	Pagina 163
Alimentazione elettrica	Pagina 163
Funzionamento	Pagina 163
Regolazione dell'interruttore a galleggiante	Pagina 163
Accensione/spengimento	Pagina 164
Risoluzione dei problemi	Pagina 165
Pulizia e manutenzione	Pagina 166
Pulizia	Pagina 166
Manutenzione	Pagina 166
Riparazione	Pagina 167
Conservazione	Pagina 167
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina 167
Smaltimento	Pagina 167
Garanzia	Pagina 168
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 168
Assistenza	Pagina 169
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 170

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<p>Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.</p>		<p>Questo simbolo sul prodotto indica che il prodotto non è adatto all'uso con acqua sabbiosa.</p>
	<p>PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p>		<p>Se il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina dalla presa.</p>
	<p>AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p>		<p>Profondità massima di immersione</p>
	<p>CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		<p>Rischio di scossa elettrica</p>
	<p>ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Istruzioni di sicurezza Istruzioni</p>

POMPA ELETTRICA PER CISTERNA

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Il prodotto è destinato al pompaggio dell'acqua da una cisterna o da un serbatoio di raccolta dell'acqua piovana.
- Il prodotto è destinato all'irrigazione del giardino.
- Il prodotto è destinato all'uso privato in giardino.
- Il prodotto è destinato esclusivamente al convogliamento di acqua pulita e acqua piovana con una temperatura massima di +35 °C.
- Qualsiasi altro utilizzo non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso (ad es. il convogliamento di alimenti, acqua salata, carburanti per motori, sostanze chimiche o acqua contenente sostanze abrasive) può causare danni al prodotto e rappresentare un grave pericolo per l'utente.

- Il prodotto non è adatto al funzionamento continuo. Il funzionamento continuo riduce la durata di vita del prodotto e comporta la decadenza della garanzia.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili.

● **Contenuto della confezione**

⚠ PERICOLO!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Pompa elettrica per cisterna
- 1 Tubo
- 1 Arresto di regolazione con pezzo angolare (premontato)
- 1 Anello di tenuta
- 1 Supporto del tubo
- 1 Manuale di istruzioni

● **Elenco delle parti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Cavo di alimentazione e spina
- 2 Manico per il trasporto
- 3 Corpo della pompa
- 4 Piede a ventosa
- 5 Interruttore a galleggiante
- 6 Raccordo a pressione
- 7 Fermacavo
- 8 Cavo
- 9 Pezzo angolare
- 10 Manicotto (per il pezzo angolare)
- 11 Tubo di prolunga
- 12 Manicotto superiore (per il tubo di prolunga)
- 13 Manicotto inferiore (per il tubo di prolunga)
- 14 Tubo
- 15 Manicotto (per raccordo a pressione)
- 16 Anello di tenuta
- 17 Arresto di regolazione
- 18 Raccordo del tubo flessibile
- 19 Valvola di regolazione
- 20 Uscita
- 21 Supporto del tubo
- 22 Filtro
- 23 Coperchio filtro

● Descrizione funzionale

- Il prodotto è dotato di un interruttore a galleggiante 5 che lo accende o lo spegne automaticamente a seconda del livello dell'acqua.

Quando l'interruttore a galleggiante galleggia sulla superficie dell'acqua, il prodotto è acceso.

L'interruttore a galleggiante si abbassa insieme al livello dell'acqua. L'interruttore a galleggiante assume una posizione sempre più verticale e rimane appeso al cavo 8.

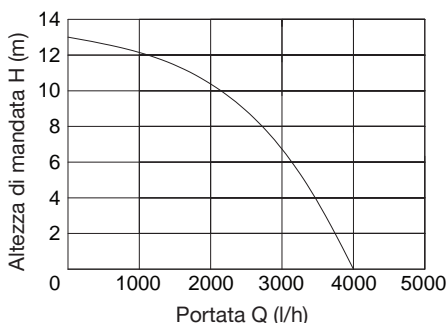
A partire da un determinato angolo, l'interruttore a galleggiante spegne il prodotto.

- Il prodotto dispone di una protezione da sovraccarico. In caso di sovraccarico, il prodotto viene spento dall'interruttore termico integrato. Dopo il raffreddamento, il motore si riavvia automaticamente.
- Il pezzo angolare 9 sul tubo 14 può essere agganciato a una cisterna per l'acqua piovana e consente il prelievo dell'acqua tramite un tubo flessibile (non incluso).
- L'arresto di regolazione 17 ha la funzione di un rubinetto.

● Dati tecnici

Pompa elettrica per cisterna	PERP 4000 D3
Numero del modello:	HG14081
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita:	400 W
Classe di protezione:	I
Grado di protezione IP:	IPX8
Portata Q_{max} :	max. 4000 l/h
Altezza di mandata H_{max} :	max. 13 m
Profondità di immersione:	max. 7 m
Dimensione massima delle particelle (particelle in sospensione aspirabili):	max. 3 mm
Temperatura dell'acqua T_{max} :	max. +35 °C
Lunghezza del cavo di alimentazione:	10 m

Prestazioni



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone

dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili



AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini.

Funzionamento

- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione elettrica prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non utilizzare il prodotto ad altitudini superiori a 2000 m.
- Le persone che non conoscono le presenti istruzioni per l'uso non devono utilizzare il prodotto. Le normative locali possono stabilire l'età minima dell'operatore.
- Indossare calzature robuste per proteggersi dalle scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto quando nel punto di prelievo dell'acqua vi sono delle persone.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dal prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o di esplosione.
- Non utilizzare il prodotto per pompare acqua contenente sabbia.
- Non è consentito il convogliamento di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (ad es. carburanti per motori) o esplosivi, acqua salata, detersivi e alimenti.
- La temperatura dell'acqua convogliata non deve superare +35 °C.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato o incompleto. Prima della messa in funzione, fare verificare da uno specialista che siano state prese le misure di protezione elettrica richieste.

- Sorvegliare il prodotto durante il funzionamento per assicurarsi che la funzione di spegnimento automatico funzioni correttamente in caso di rischio di funzionamento a secco.
- Verificare regolarmente il corretto funzionamento del prodotto.
- Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere "Regolazione dell'interruttore a galleggiante").
- Il prodotto non è adatto per un funzionamento continuo (ad es. per corsi d'acqua in laghetti da giardino).
- I lubrificanti utilizzati nel prodotto possono causare danni o sporcizia se fuoriescono. Non utilizzare il prodotto in laghetti da giardino con pesci o piante di valore.
- Non trasportare né fissare il prodotto al cavo di alimentazione o a un tubo flessibile collegato al raccordo a pressione. Portare il prodotto solo dal manico per il trasporto.
- Non lasciare il prodotto all'aperto in condizioni climatiche gelide.
- Proteggere il prodotto dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Non eseguire modifiche al prodotto.
- Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- Attenersi alle istruzioni speciali per la sicurezza e alle indicazioni riportate nei capitoli "Preparazione" e "Funzionamento".
- Seguire le istruzioni del capitolo "Pulizia e manutenzione". Tutte le operazioni che esulano da quanto sopra indicato, in particolare l'apertura dell'involucro, devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.

In caso di riparazione, contattare il nostro centro di assistenza (vedere "Assistenza").

Sicurezza elettrica

⚠️ AVVERTENZA!

Rischio di scossa elettrica! Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.

- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- Un cavo di alimentazione sostitutivo non deve avere una sezione inferiore a quella dei tubi flessibili in gomma con la denominazione 05RN8-F. La lunghezza del cavo di alimentazione deve essere di 10 m.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.
- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.

- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA e un fusibile da 6 A.
- La spina deve essere liberamente accessibile quando il prodotto è in funzione.
- Assicurarsi che la presa di corrente sia protetta da allagamenti e umidità.
- Utilizzare solo prolunghe con una sezione del cavo di almeno 2,5 mm². La prolunga deve essere protetta dagli spruzzi d'acqua e adatta all'uso in ambienti esterni. Srotolare sempre completamente un avvolgicavo prima dell'uso. Controllare che la prolunga non presenti danni.
- Controllare il prodotto e il collegamento elettrico prima di ogni utilizzo.

● Prima del primo utilizzo

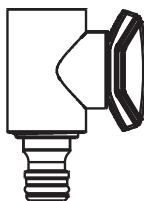
● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

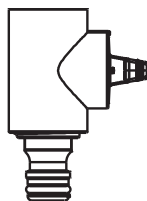
● Preparazione

● Montaggio

1. Avvitare l'arresto di regolazione **17** sull'uscita **20** del pezzo angolare **9** (già premontato alla consegna).
2. Inserire il pezzo angolare **9** nel tubo di prolunga **11**.
3. Serrare a mano il manicotto **10** per fissare il pezzo angolare **9**.
4. Fissare il tubo **14** nel supporto del tubo **21** sul corpo della pompa **3** (fig. B).
5. Posizionare il manicotto **15** con l'anello di tenuta **16** sul raccordo a pressione **6**. Serrare a mano il manicotto.
6. Aprire la valvola di regolazione **19**.



APERTO



CHIUSO

● Immersione del prodotto

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Non tenere il prodotto per il cavo di alimentazione **1** o il cavo **8**. In caso contrario, il cavo di alimentazione o il cavo possono subire danni.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Nel corso del tempo, sul fondo della cisterna si accumulano sporczia e sabbia che potrebbero danneggiare il prodotto. Si consiglia di posizionare il piede a ventosa **4** su un mattone.

INDICAZIONE

- ▶ Prima di immergere il prodotto: Aprire la valvola di regolazione **19** in modo che il prodotto possa sfiatare (vedere "Montaggio").

- Tenere il prodotto per il pezzo angolare **9** o fissare una corda al manico per il trasporto **2** per abbassare o sollevare il prodotto.
- L'arresto di regolazione **17** deve sporgere oltre il bordo della cisterna. Se necessario, allungare il tubo **14** (vedere "Allungamento del tubo").

● Allungamento del tubo

1. Allentare manualmente il manicotto superiore **12** dal manicotto inferiore **13**.
2. Estrarre il tubo di prolunga **11** alla lunghezza desiderata.
3. Serrare manualmente il manicotto superiore **12** al manicotto inferiore **13**.

● Collegamento del tubo dell'acqua

- Collegare un tubo flessibile dell'acqua adeguato (non incluso) al raccordo del tubo flessibile **18** dell'arresto di regolazione **17**.

● Alimentazione elettrica

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è dotato di una spina con contatto di protezione.
- ▶ Il prodotto è destinato al collegamento a una presa con contatto di protezione con interruttore differenziale (RCD) a 230 V~, 50 Hz.

- Collegare la spina **1** alla presa solo quando il prodotto è pronto per l'uso.

● Funzionamento

INDICAZIONE

- ▶ Il livello dell'acqua nel serbatoio di raccolta dell'acqua piovana deve essere di almeno 60 mm al momento della messa in funzione.

● Regolazione dell'interruttore a galleggiante

Funzionamento automatico

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Se il cavo **8** dell'interruttore a galleggiante **5** viene scelto troppo lungo, sussiste il rischio di funzionamento a secco. Ciò può verificarsi in particolare se il cavo non è fissato nel fermacavo **7**.

INDICAZIONE

- ▶ Posizionare l'interruttore a galleggiante [5] in modo che possa essere sollevato e abbassato liberamente dall'acqua. L'altezza corrispondente al punto di accensione/spegnimento deve essere facilmente raggiungibile.
- ▶ I punti di accensione/spegnimento dell'interruttore a galleggiante [5] sono regolabili in modo continuo.

1. Se necessario, sganciare il cavo [8] dal fermacavo [7].
2. Premere il cavo [8] nel fermacavo [7] nella posizione desiderata.

Funzionamento manuale

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento manuale, il prodotto funziona in modo continuo.

- Posizionare l'interruttore a galleggiante [5] in posizione verticale nel fermacavo [7]. Il cavo [8] sull'interruttore a galleggiante deve essere rivolto verso il basso.

● Accensione/spegnimento

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Sorvegliare il prodotto durante il funzionamento per assicurarsi che la funzione di spegnimento automatico funzioni correttamente in caso di rischio di funzionamento a secco.

INDICAZIONE

- ▶ Se il livello dell'acqua è troppo basso, l'interruttore a galleggiante [5] spegne automaticamente il prodotto.

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto non si spegne se si chiude la valvola di regolazione [19]. Spegnerlo sempre il prodotto dopo l'uso.
- ▶ La valvola di regolazione [19] consente di regolare la quantità d'acqua che scorre nel tubo flessibile collegato.

1. Assicurarsi che la valvola di regolazione [19] sia aperta (vedere "Montaggio").
2. Immergere completamente il prodotto (vedere "Immersione del prodotto").
3. **Accensione:** Collegare la spina [1] a una presa. Il prodotto avvia subito il funzionamento.
4. **Spegnimento:** Staccare la spina [1] dalla presa.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Il prodotto non è collegato alla rete elettrica.	Controllare la presa di corrente e il cavo di alimentazione con spina 1 e, se necessario, farli riparare da un tecnico specializzato.
	L'interruttore a galleggiante 5 non commuta.	Regolare la posizione dell'interruttore a galleggiante 5 (vedere "Regolazione dell'interruttore a galleggiante").
	Il livello dell'acqua è troppo basso all'avvio.	Assicurarsi che il livello dell'acqua sia di almeno 60 mm.
	Il prodotto è stato spento dall'interruttore termico integrato.	Attendere che il motore si riaccenda dopo il raffreddamento. Staccare la spina 1 dalla presa. Pulire il piede a ventosa 4 (vedere "Pulizia e manutenzione").
Il prodotto funziona, ma non pompa acqua o la portata è insufficiente.	Il coperchio del filtro 23 e/o il filtro 22 sono intasati.	Pulire il coperchio del filtro 23 e/o il filtro 22 (vedere "Pulizia e manutenzione").
	Il tubo a pressione è chiuso.	Aprire la valvola di regolazione 19 o altri rubinetti dell'acqua, ugelli, ecc.
	Le prestazioni sono ridotte a causa di impurità nell'acqua fortemente sporche e/o abrasive.	Pulire il prodotto. Sostituire se necessario il filtro 22 (vedere "Pulizia e manutenzione").
Il prodotto non si spegne.	L'interruttore a galleggiante 5 non può abbassarsi.	Regolare la posizione dell'interruttore a galleggiante 5 (vedere "Regolazione dell'interruttore a galleggiante").
Il prodotto si spegne dopo un breve periodo di funzionamento.	La protezione del motore spegne il prodotto in caso di eccessivo inquinamento dell'acqua.	Pulire il prodotto. Sostituire se necessario il filtro 22 (vedere "Pulizia e manutenzione").
	La protezione del motore spegne il prodotto in caso di temperatura dell'acqua troppo elevata.	Assicurarsi che la temperatura dell'acqua non superi i +35 °C.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione o quando non lo si utilizza.

INDICAZIONE

- ▶ Eseguire regolarmente le operazioni di pulizia e manutenzione descritte nelle sezioni seguenti. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.
- ▶ Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza (vedere "Assistenza"). Utilizzare solo parti originali.

● Pulizia

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- Dopo ogni utilizzo: Pulire il prodotto, in particolare il piede a ventosa [4] e l'interruttore a galleggiante [5], con acqua pulita.
- Rimuovere con un getto d'acqua eventuali lanugine e particelle fibrose che potrebbero essersi depositate sopra o sotto il corpo della pompa [3].

Pulizia/sostituzione del filtro

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare il prodotto senza filtro [22] installato.

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è dotato di un filtro [22] sostituibile nel piede a ventosa [4]. Il filtro protegge il prodotto dalle impurità. A seconda del grado di sporcizia dell'acqua, il filtro deve essere controllato occasionalmente e pulito se necessario.

Fig. C

1. Staccare la spina [1] dalla presa.
2. Ruotare il coperchio del filtro [23] di ¼ di giro in senso orario.
3. Rimuovere il coperchio del filtro [23].
4. Rimuovere il filtro [22].
5. Pulire il filtro [22] sotto acqua corrente.
6. Installare il filtro [22] e il coperchio del filtro [23] in ordine inverso.

Risciacquo del prodotto

INDICAZIONE

- ▶ Dopo aver pompato acqua molto sporca, il prodotto deve essere risciacquato per evitare depositi all'interno.
- Pompate acqua tiepida (max. +35 °C) finché l'acqua pompata non sia limpida.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati.

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

● Conservazione

- Prima di conservare: Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di un lungo periodo di inutilizzo (ad es. durante l'inverno): Pulire il prodotto (vedere "Pulizia"). In caso contrario, i depositi e i residui potrebbero causare difficoltà di avvio al successivo utilizzo.

Conservazione salvaspazio

INDICAZIONE

- ▶ Tenere l'anello di tenuta **16** in un luogo sicuro.
 - Allentare il manicotto **15** a mano. Rimuovere il tubo **14** dal raccordo a pressione **6** e dal supporto del tubo **21**.
- ## ● Pezzi di ricambio/accessori
- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
 - È possibile effettuare ordini solo online.
 - Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza (vedere "Assistenza").
 - Tenere a portata di mano il numero d'ordine.

Parte	Numero d'ordine
22 Filtro	99950753301

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 507533_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) [507533_2507](#) accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

[IAN 507533_2507](#)

● Dichiarazione di conformità UE

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 507533_2507)

IAN: 507533_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pompa elettrica per cisterna
Numero di modello: HG14081

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

24/11/2025

Data

ppa. Jens Buchheim

Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier

Firmatario autorizzato

CE

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 172
Bevezető	Oldal 173
Rendeltetésszerű használat	Oldal 173
A csomagolás tartalma	Oldal 173
Alkatrészelista	Oldal 173
Funkcióleírás	Oldal 174
Műszaki adatok	Oldal 174
Biztonsági utasítások	Oldal 175
Mielőtt először használná	Oldal 179
A termék kicsomagolása	Oldal 179
Előkészületek	Oldal 179
Összeszerelés	Oldal 179
A termék bemelegítése	Oldal 179
A cső meghosszabbítása	Oldal 180
Vízömlő csatlakoztatása	Oldal 180
Elektromos csatlakozás	Oldal 180
Kezelés	Oldal 180
Az úszókapcsoló beállítása	Oldal 180
Be-/kikapcsolás	Oldal 181
Hibaelhárítás	Oldal 181
Tisztítás és ápolás	Oldal 182
Tisztítás	Oldal 182
Karbantartás	Oldal 183
Javítás	Oldal 183
Tárolás	Oldal 183
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal 184
Mentesítés	Oldal 184
Garancia	Oldal 184
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 185
Szerviz	Oldal 185
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 186

A felhasznált piktoqramok/szimbólumok listája

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.</p>		<p>A terméken ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a termék nem használható homokos vízzel.</p>
	<p>VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)</p>		<p>Ha az elektromos vezeték sérült, azonnal húzza ki a csatlakozót a konnektorból.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Max. bemezőési mélység</p>
	<p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintet jelentő veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat (pl. leforrázás veszélye)</p>		<p>Áramütésveszély</p>
	<p>FIGYELEM! – Figyelmeztet a lehetséges anyagi károokra (pl. rövidzárlat veszélye)</p>		<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>
			<p>Biztonsági utasítások</p>
			<p>Kezelési utasítások</p>

ELEKTROMOS ESŐVÍZ SZIVATTYÚ

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- A termék víz kiemelésére használható esőgyűjtő hordóból vagy tartályból.
- A termék kerti locsolásra használható.
- A termék kertekben, magáncélra használható.
- A termék kizárólag legfeljebb +35 °C-os tiszta víz és esővíz szállítására használható.
- Az ebben a használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használati mód (pl. élelmiszerek, sós víz, üzemanyagok, vegyi anyagok vagy karcoló anyagokat tartalmazó víz szállítása) a termék károsodásához vezethet és a felhasználó számára is komoly veszélyt jelenthet.
- A termék tartós működésre nem alkalmas. A tartós működés az élettartam csökkenéséhez vezethet, és a garancia is érvényét veszti.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek

minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.

- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet.

● **A csomagolás tartalma**

▲ VESZÉLY!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Elektromos esővíz szivattyú
- 1 Cső
- 1 Vízmegállító könyökidommal (felszerelve)
- 1 Tömítőgyűrű
- 1 Csőtartó
- 1 Használati útmutató

● **Alkatrészlista**

Elolvásás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 2 Hordfűl
- 3 Szivattyúház
- 4 Tapadókorongos láb
- 5 Úszókapcsoló
- 6 Nyomáscsatlakozó
- 7 Kábeltartó
- 8 Kábel
- 9 Könyökidom
- 10 Csavaros hüvely (a könyökidomhoz)
- 11 Hosszabbítócső

- 12 Felső csavaros hüvely (a hosszabbítócsőhöz)
- 13 Alsó csavaros hüvely (a hosszabbítócsőhöz)
- 14 Cső
- 15 Csavaros hüvely (a nyomáscsatlakozóhoz)
- 16 Tömítőgyűrű
- 17 Vízmegállító
- 18 Tömlőcsatlakozó
- 19 Szabályozószelep
- 20 Vízkimenet
- 21 Csőtartó
- 22 Szűrő
- 23 Szűrőfedél

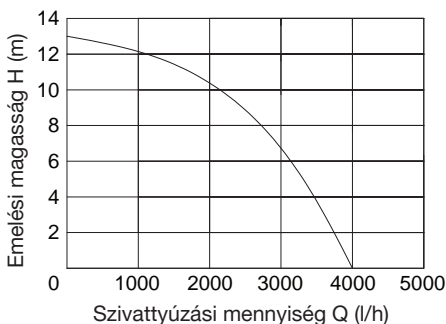
● Funkcióleírás

- A termék egy úszókapcsolóval rendelkezik [5], amely a víz állásától függően be- és kikapcsolja a terméket.
Ha az úszókapcsoló a víz felszínén lebeg, a termék be van kapcsolva. Az úszókapcsoló a víz szintjével együtt süllyed. Az úszókapcsoló egyre függőlegesebb helyzetbe kerül, és a kábelen [8] lóg.
Egy bizonyos szög elérése után az úszókapcsoló kikapcsolja a terméket.
- A termék túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik. Túlterhelés esetén a beépített biztonsági termokapcsoló kikapcsolja a terméket. Lehűlés után a motor magától újraindul.
- A csövön [14] lévő könyökidom [9] beakasztható egy esővízgyűjtő hordóba, így a víz egy víztömlő segítségével kiemelhető.
- A vízmegállító [17] vízcsapként működik.

● Műszaki adatok

Elektromos esővíz szivattyú	PERP 4000 D3
Modellszám:	HG14081
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Bemenő teljesítmény:	400 W
Védelmi osztály:	I
IP védelmi osztály:	IPX8
Szivattyúzási mennyiség Q_{max} :	max. 4000 l/h
Emelési magasság H_{max} :	max. 13 m
Süllyedési mélység:	max. 7 m
Megengedett részecskeméret (felszívható iszapos anyagok):	max. 3 mm
Víz hőmérséklet T_{max} :	max. +35 °C
Az elektromos vezeték hossza:	10 m

Teljesítményadatok





Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BAL-ESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA! Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Ez a terméket nem használhatják gyermekek.

- Gyermek nem játszhat a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.

Kezelés

- Az össze- és szétszerelés, valamint tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.
- A terméket ne használja 2000 m-nél magasabban.
- A terméket nem használhatják olyan személyek, akik nincsenek tisztában a használati útmutatóban leírtakkal. A helyi előírások meghatározhatják az üzemeltető minimális életkorát.
- Az áramütés elleni védelem érdekében viseljen tartós lábbelit.
- Ne használja a terméket, ha a vízvételi helyen emberek tartózkodnak.
- A gyermekeket és a háziállatokat tartsa távol a terméktől.
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ilyen esetben égés vagy robbanás kockázata áll fenn.
- A terméket ne használja homokos víz szivattyúzására.
- Az agresszív, karcoló, maró, gyúlékony (pl. üzemanyagok) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószer, valamint élelmiszerek szivattyúzása nem engedélyezett.
- A szállított víz hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C-ot.
- Ne használja a terméket, ha az sérült vagy hiányos. Az első üzembe helyezés előtt ellenőriztesse egy szakemberrel, hogy a szükséges elektromos védelmi óvintézkedéseket megtették-e.
- Használat közben tartsa a terméket felügyelet alatt, hogy ellenőrizze, megfelelően működik-e.

- az automatikus kikapcsolási funkció, amikor szárazüzem kockázata áll fenn.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
 - Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd „Az úszókapcsoló beállítása” c. részt).
 - A termék tartós használatra nem alkalmas (pl. kerti tavak csobogóihoz).
 - A termékben lévő kenőanyagok szivárgás esetén károkat és szennyeződéseket okozhatnak. A terméket ne használja kerti halastavakban vagy értékes növényekhez.
 - Ne szállítsa vagy rögzítse a terméket az elektromos vezetékénél vagy a nyomáscsatlakozóra kötött tömlőnél fogva. A terméket csak a hordfülnél tartva hordozza.
 - Ne hagyja a terméket kültéren fagyos időben.
- A terméket óvja a fagytól és a szárazüzemtől.
 - Ne végezzen a terméken semmilyen átalakítást.
 - Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.
 - Vegye figyelembe a különleges biztonsági utasításokat, valamint az „Előkészületek” és a „Kezelés” c. fejezetek utasításait.
 - Kövesse a „Tisztítás és ápolás” c. fejezet utasításait. Minden azon felüli, különösképpen a burkolat felnyitásával járó műveletet csak elektromossági szakember végezhet. Javításért forduljon szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).

Elektromos biztonság

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély!

Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a termék

javítási munkáit bízva képzett szakemberre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza hálózati áramellátásról és forduljon az eladójához.

- Mielőtt az elektromos csatlakozót a konnektorba dugná: Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek a termék adattábláján feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- A csere elektromos vezeték átmérője nem lehet kisebb, mint a 05RN8-F jelölésű gumitömlős vezetékek. Az elektromos vezeték hossza legyen 10 m.
- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.
- Amikor a csatlakozót kihúzza a konnektorból, magát az elektromos csatlakozót húzza, ne a vezetéket.
- A terméket csak maradékáram-megszakítóval védett konnektorba szabad csatlakoztatni, melynek működési árama nem haladja meg a 30 mA értéket, valamint 6 A biztosítókkal rendelkezik.
- A termék működése alatt az elektromos csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- Ügyeljen arra, hogy a konnektor vízáramtól és nedvességtől védett legyen.
- Csak legalább 2,5 mm² huzalátmérőű hosszabbítókábeleket használjon. A hosszabbítókábelnek ráfröccsenő víz elleni védelemmel kell rendelkeznie, és kültéri használatra alkalmasnak kell lennie. A kábeldobot használat előtt mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a hosszabbító épségét.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket és az elektromos csatlakozást.

● **Mielőtt először használná**

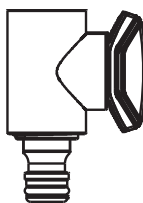
● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészét tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

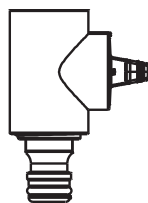
● **Előkészületek**

● **Összeszerelés**

1. Csavarja rá a vízmegállítót [17] a könyökidom [9] vízkimenetére [20] (kiszállításkor már fel van szerelve).
2. Dugja rá a könyökidomot [9] a hosszabbítócsőre [11].
3. A könyökidom [9] rögzítéséhez húzza meg a csavaros hüvelyt [10] kézzel.
4. Csatolja be a csövet [14] a szivattyúházon [3] lévő csőtartóba [21] (B ábra).
5. Illessze rá a csavaros hüvelyt [15] a tömítőgyűrűvel [16] együtt a nyomáscsatlakozóra [6]. Húzza meg a csavaros hüvelyt kézzel.
6. Nyissa meg a szabályozószelepet [19].



NYITVA



ZÁRVA

● **A termék bemelegítése**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** **Áramütésveszély!**

- ▶ A terméket ne tartsa az elektromos vezetékénél [1] vagy a kábelénél [8] fogva. Attól az elektromos vezeték vagy a kábel megsérülhet.

⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

- ▶ Idővel az esőgyűjtő hordók alján szennyeződések és homok gyűlhet össze, melyek kárt tehetnek a termékben. Javasolt a tapadókorongos lábat [4] egy téglára állítani.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék bemeztése előtt: Nyissa meg a szabályozószerepet [19] a termék légtelenítéséhez (lásd az „Összeszerelés” c. részt).
- A termék bemeztéséhez és kiemeléséhez tartsa meg a terméket a könyökidomnál [9] fogva, vagy kössön egy madzagot a hordfültre [2].
- A vízmegállítónak [17] ki kell lógnia az esővízgyűjtő hordó szélénél. Szükség esetén hosszabbítsa meg a csövet [14] (lásd „A cső meghosszabbítása” c. részt).

● A cső meghosszabbítása

1. Lazítsa ki kézzel a felső csavaros hüvelyt [12] az alsó csavaros hüvelyről [13].
2. Húzza ki a hosszabbítócsövet [11] a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg kézzel a felső csavaros hüvelyt [12] az alsó csavaros hüvelyben [13].

● Víztümlő csatlakoztatása

- Csatlakoztasson egy megfelelő víztümlőt (nincs mellékelve) a vízmegállítón [17] lévő tömlőcsatlakozóra [18].

● Elektromos csatlakozás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék biztonsági dugasszal rendelkezik.
- ▶ A terméket maradékáram-megszakítóval (RCD-kapcsoló) ellátott, 230 V~, 50 Hz értékű földelt konnektorba kell csatlakoztatni.
- Az elektromos csatlakozót [1] csak akkor dugja be a konnektorba, ha a termék üzemkész.

● Kezelés

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az üzembe helyezéskor az esővízgyűjtő tartályban lévő víz szintjének legalább 60 mm-nek kell lennie.

● Az úszókapcsoló beállítása

Automatikus működés

▲ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Szárazüzem kockázata áll fenn, ha az úszókapcsoló [5] kábele [8] túl hosszúra van állítva. Ez leginkább akkor történhet meg, ha a kábel nincs beszorítva a kábeltartóba [7].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Igazítsa az úszókapcsolót [5] úgy, hogy a vízben könnyedén ki tudjon emelkedni vagy le tudjon süllyedni. A be- és kikapcsolási pont adott magasságát könnyedén kell elérnie.
- ▶ Az úszókapcsoló [5] be- és kikapcsolási pontjai fokozatmentesen állíthatók.

1. Szükség esetén oldja ki a kábelt [8] a kábeltartóból [7].
2. Nyomja be a kábelt [8] a kábeltartó [7] kívánt helyére.

Kézi működtetés

MEGJEGYZÉS

- ▶ Manuális működés során a termék folyamatosan üzemel.
- Állítsa az úszókapcsolót [5] közvetlenül függőlegesen a kábeltartóban [7]. Az úszókapcsolón a kábelnek [8] lefelé kell állnia.

● Be-/kikapcsolás

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Használat közben tartsa a terméket felügyelet alatt, hogy ellenőrizze, megfelelően működik-e az automatikus kikapcsolási funkció, amikor szárazüzem kockázata áll fenn.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a víz szintje túl alacsony, az úszókapcsoló [5] automatikusan kikapcsolja a terméket.
- ▶ A termék a szabályozószelep [19] elzárásakor nem kapcsol ki. Használat után mindig kapcsolja ki a terméket.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szabályozószeleppel [19] beállíthatja a csatlakoztatott víztömlőben folyó víz mennyiségét.

1. Ügyeljen arra, hogy a szabályozószelep [19] nyitva legyen (lásd az „Összeszerelés” c. részt).
2. Merítse le a terméket teljesen (lásd „A termék bemejtése” c. részt).
3. **Bekapcsolás:** Dugja be az elektromos csatlakozót [1] egy konnektorba. A termék azonnal működésbe lép.
4. **Kikapcsolás:** Húzza ki az elektromos csatlakozót [1] a konnektorból.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	A termék nem csatlakozik az áramforráshoz.	Ellenőrizze az elektromos vezetékét és a csatlakozót [1], és szükség esetén javíttassa meg egy szakemberrel.
	Az úszókapcsoló [5] nem kapcsol.	Állítson az úszókapcsoló [5] helyzetén (lásd „Az úszókapcsoló beállítása” c. részt).
	A víz szintje üzembe helyezéskor túl alacsony.	Ügyeljen arra, hogy a víz szintje legalább 60 mm legyen.
	A terméket a beépített biztonsági termokapcsoló kikapcsolta.	Várja meg, amíg a termék lehűlés után bekapcsol. Húzza ki az elektromos csatlakozót [1] a konnektorból. Tisztítsa meg a tapadókorongos lábat [4] (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék működik, de nem szivattyúzza a vizet, vagy a szivattyúzási mennyiség kevés.	A szűrőfedél [23] és/vagy a szűrő [22] eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőfedelelet [23] és/vagy a szűrőt [22] (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
	A nyomásvezeték el van zárva.	Nyissa meg a szabályozószelepet [19] ill. egyéb csapokat, fűvókákat stb.
	A teljesítmény a vízbe keveredett erősen szennyezett és/vagy karcoló anyagok miatt lecsökken.	Tisztítsa meg a terméket. Szükség esetén cserélje ki a szűrőt [22] (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
A termék nem kapcsol ki.	Az úszókapcsoló [5] nem tud lesüllyedni.	Állítson az úszókapcsoló [5] helyzetén (lásd „Az úszókapcsoló beállítása” c. részt).
A termék rövid működés után kikapcsol.	A motorvédelem erősen szennyezett víz esetén kikapcsolja a terméket.	Tisztítsa meg a terméket. Szükség esetén cserélje ki a szűrőt [22] (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
	A motorvédelem magas vízhőmérséklet esetén kikapcsolja a terméket.	Ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne haladja meg a +35 °C-ot.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék tisztítása vagy karbantartása előtt, illetve ha nincs használatban, szüntesse meg a termék áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Rendszeresen végezze el az alábbi szakaszokban leírt tisztítási és karbantartási munkákat. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.
- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt). Csak eredeti alkatrészeket használjon.

● Tisztítás

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszeret, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- Minden használat után: Tisztítsa meg a terméket tiszta vízzel, különös tekintettel a tapadókorongos lábra [4] és az úszókapcsolóra [5].
- Vízszög segítségével távolítsa el a szivattyúházon [3] vagy az alatt lerakódott szöszöket és szálas részecskéket.

A szűrő tisztítása/cseréje

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Ne használja a terméket behelyezett szűrő [22] nélkül.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tapadókorongos lábában [4] egy cserélhető szűrő [22] található. A szűrő védi a terméket a szennyeződésektől. A víz szennyezettségi fokától függően a szűrőt időnként meg kell vizsgálni, és szükség esetén meg kell tisztítani.

C ábra

1. Húzza ki az elektromos csatlakozót [1] a konnektorból.
2. Fordítsa el a szűrőfedelelet [23] $\frac{1}{4}$ fordulattal az óramutató járásával megegyező irányban.
3. Vegye ki a szűrőfedelelet [23].
4. Vegye ki a szűrőt [22].
5. Tisztítsa meg a szűrőt [22] folyó víz alatt.
6. Szerelje be a szűrőt [22] és a szűrőfedelelet [23] fordított sorrendben.

A termék átöblítése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Erősen szennyezett víz szivattyúzása után a belső lerakódások megelőzése érdekében a terméket át kell öblíteni.

- Szivattyúzzon langyos vizet (max. +35 °C), amíg az átszivattyúzott víz tiszta nem lesz.

● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki.

● Javítás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó javíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Tárolás

- Tárolás előtt: Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A használat tartós szünetelése esetén (pl. télen): Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt). Különböző lerakódások és anyagmaradékok a következő üzembe helyezéskor megnehezíthetik a beindítást.

Helytakarékos tárolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa a tömítőgyűrűt [16] biztonságos helyen.
- Lazítsa ki a csavaros hüvelyt [15] kézzel. Vegye le a csövet [14] a nyomáscsatlakozóról [6] és a csőtartóból [21].

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.

Alkatrész	Rendelési szám
22 Szűrő	99950753301

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a terméalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 507533_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 507533_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 507533_2507

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (507533_2507. sz.)

IAN: 507533_2507
Termékazonosító: "PARKSIDE" Elektromos esővíz szivattyú
Típuszám: HG14081

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

24/11/2025

Dátum

ppa. Uéns Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

CE

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14081

Version: 01/2026

IAN 507533_2507

